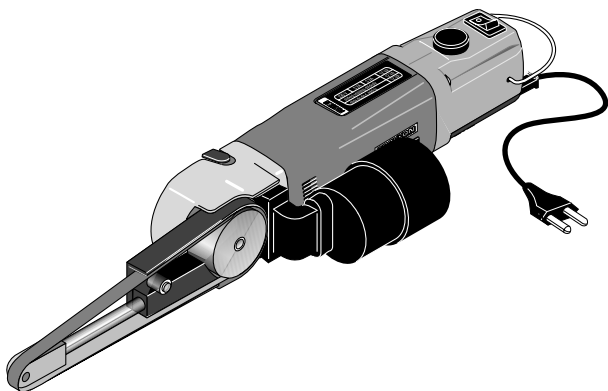


PROXXON

BSL 220/E



Manual

(D)

(GB)

(F)

(I)

(E)

(NL)

(DK)

(S)

(CZ)

(TR)

Deutsch Beim Lesen der Gebrauchsanleitung Bildseiten herausklappen.	D	4
English Fold out the picture pages when reading the user instructions.	GB	8
Français Lorsque vous lisez le manuel d'utilisation, veuillez déplier les pages d'illustration.	F	12
Italiano Per leggere le istruzioni per l'uso aprire le pagine ripiegate contenenti le figure.	I	16
Español Al consultar el manual de instrucciones abrir la hoja plegable.	E	20
Nederlands Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina's met afbeeldingen uitklappen.	NL	24
Dansk Når brugsanvisningen læses, skal billedsiderne klappes ud.	DK	28
Svenska Vid läsning av bruksanvisningen, fall ut bildsidorna.	S	32
Česky Při čtení návodu k obsluze rozložit stránky s obrázky.	CZ	36
Türkçe Kullanma Talimatının okunması esnasında resim sayfalarını dışarı çıkartın.	TR	40

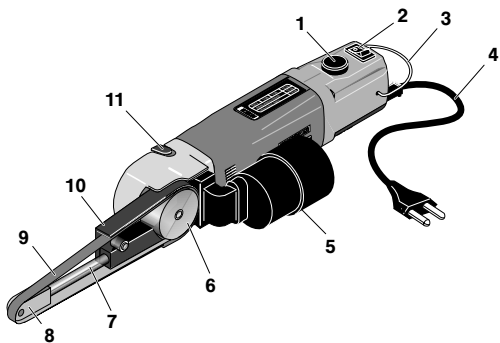


Fig. 1

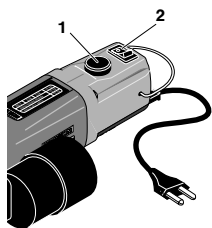


Fig. 2

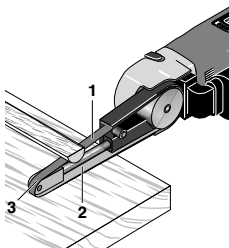


Fig. 3

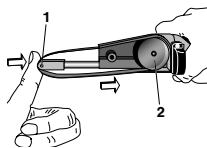


Fig. 4

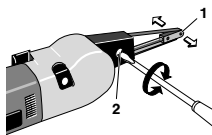


Fig. 5

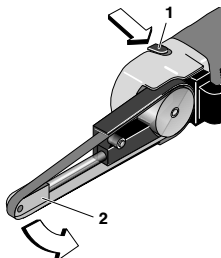


Fig. 6

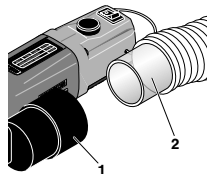


Fig. 7

D PROXXON - BSL 220/E

Sehr geehrter Kunde!

Lesen Sie bitte vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig die beigefügten Sicherheitsvorschriften und Bedienhinweise.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung!

Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „elektrisches Gerät“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel), auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel), auf Maschinen und auf elektrische Geräte. Verwenden Sie das elektrische Gerät nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF!

1.) Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem elektrischen Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrische Geräte erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des elektrischen Gerätes fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2.) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des elektrischen Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten elektrischen Geräten.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem elektrischen Gerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3.) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem elektrischen Gerät. Benutzen Sie das elektrische Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des elektrischen Gerätes, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.**

- Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen. Überbrücken Sie niemals den Tippschalter.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das elektrische Gerät einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen. Greifen Sie niemals in sich bewegende (umlaufende) Teile.
- e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**
Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**
Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.
- h) **Überlassen Sie das elektrische Gerät nur unterwiesenen Personen.**
Jugendliche dürfen das elektrische Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- 4.) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von elektrischen Geräten**
- a) **Überlasten Sie das elektrische Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte elektrische Gerät.**
Mit dem passenden elektrischen Gerät arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein elektrisches Gerät, dessen Schalter defekt ist.**
Ein elektrisches Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.**
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das elektrische Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**
Elektrische Geräte sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das elektrische Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des elektrischen Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des elektrischen Gerätes von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.**
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Sichern Sie das Werkstück.** Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand, und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des elektrischen Gerätes frei.
- h) **Verwenden Sie elektrische Geräte, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**
Der Gebrauch von elektrischen Geräten für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen. Jegliche eigenmächtige Veränderung am elektrischen Gerät ist aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- 5.) Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatz-**

- teilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- b) **Befolgen Sie Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel.**
- c) **Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des elektrischen Gerätes und lassen Sie sie bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal erneuern.**

Legende

1. Drehzahlregelknopf
2. EIN - AUS - Schalter
3. Gerätebügel
4. Anschlußkabel
5. Adapter für Staubabsaugung
6. Antriebsrolle
7. Spannstab
8. Spannrolle
9. Schleifband
10. Justierschraube für Bandlauf
11. Rastknopf

Beschreibung der Maschine

Der PROXXON Bandschleifer BSL 220/E ist ein leichtes, kompaktes und handliches Gerät. Es läßt sich für Modell-, Werkzeug- und Formenbau, aber auch bei der Reparatur von Kraftfahrzeugen einsetzen. Das Gerät ermöglicht die Bearbeitung von Metall, Kunststoff und Holz. Es ist einsetzbar zum Nachschliff von Formen, Ausschleifen kleiner Öffnungen und zum Polieren. Weitere Einsatzbereiche sind das Entgraten und Brechen von Kanten, das Entfernen von Farben und das Feinschleifen von Oberflächen. Die Umlenkung erfolgt durch ein wartungsfreies Kegelradgetriebe. Das Schleifband wird von einer robusten, doppelgelagerten Alu-Trommel angetrieben. Die Spannrolle ist ebenfalls kugelgelagert. Der Schleifkopf kann geschwenkt werden, so daß Arbeiten auch an unzugänglichen Stellen möglich ist.

Technische Daten

Abmessungen, Gewicht:

Länge	ca. 330 mm
Gewicht	ca. 650 g
Schleifbandlänge	330 x 10 mm
Kopf schwenkbar um	60°

Motor:

Spannung:	230 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	100 W
Bandgeschwindigkeit	300 bis 700 m/min
Geräuschentwicklung:	≤ 70 dB (A)
Vibration am Griff	≤ 2,5 m/sec ²

Nur zum Gebrauch in trockenen Räumen



Schutzklasse II-Gerät



Gerät bitte nicht über den Hausmüll entsorgen!



Zubehör (enthalten):

Ersatzschleifbänder (4 Stück)

Bedienung

Arbeiten mit dem Gerät.

Gefahr

Nicht ohne Schutzbrille und Schutzmaske arbeiten.

1. Gerät am Schalter **2** (Fig. 2) einschalten und die der Arbeit entsprechende Drehzahl am Knopf **1** einstellen.
2. Die Schleiffläche **2** (Fig. 3) eignet sich besonders zum Bearbeiten von planen Flächen. Mit der Schleiffläche **1** bearbeitet man am besten Rundungen. Die Stimsseite **3** ist geeignet für Arbeiten an engen Öffnungen und Vertiefungen.

Hinweis:

Nicht ein zu hoher Anpreßdruck, sondern die richtige und gleichmäßige Bandgeschwindigkeit bringen hohe Schleifleistung.

Schleifband wechseln

Achtung!

Vor dem Schleifbandwechsel Netzstecker ziehen.

1. Axial auf die Spannrolle **1** (Fig. 4) drücken und Schleifband von der Antriebsrolle (2) abnehmen.
2. Neues Schleifband zuerst um die Spannrolle (1) legen. Dann Spannrolle nach hinten drücken und Band über die Antriebsrolle (2) legen.

Schleifrolle justieren

Das Schleifband muß mittig auf der Spannrolle laufen. Ist dies nicht der Fall, muß es nachjustiert werden.

Gefahr!

Verletzungsgefahr!

1. Gerät einschalten
2. Kleinste Drehzahl einstellen
3. Justierschraube **2** (Fig. 5) nach links bzw. rechts drehen bis das Band auf der Spannrolle (1) zentriert läuft.

Schleifkopf verstellen

1. Gerät ausschalten
2. Rastknopf **1** (Fig. 6) eindrücken und dabei den Schleifkopf (2) auf den gewünschten Winkel einstellen.
3. Rastknopf loslassen. Der Schleifkopf rastet ein.

Staubsauger anschließen

1. Teile des Anschlußadapters **1** (Fig. 7) zusammenstecken.

Hinweis:

Die Adapterteile können so zusammengesteckt werden, daß Staubsaugerrohre verschiedener Durchmesser angeschlossen werden können.

2. Staubsaugerschlauch (2) in den Anschlußadapter (1) stecken.

Wartung

Gefahr!

Verletzungsgefahr!

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.

Hinweis:

Jedes Gerät wird beim Arbeiten mit Holz durch Staub verunreinigt. Pflege ist daher unerlässlich.

Halten Sie die Öffnungen, die für die Kühlung des Motors notwendig sind, immer frei von Staub und Schmutz.

Jeglichen Schleifstaub mit einem Pinsel oder einem weichen Lappen gründlich entfernen. Darauf achten, daß alle Lüftungsschlitze frei sind.

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll! Das Gerät enthält Wertstoffe, die recycelt werden können. Bei Fragen dazu wenden Sie sich bitte an Ihre lokalen Entsorgungsunternehmen oder andere entsprechenden kommunalen Einrichtungen.

EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt:

EU-Niederspannungsrichtlinie

**73/23/EWG
93/68/EWG**

Angewandte Normen: DIN EN 60745-1/13.2003
DIN EN 60745-2-4/01.2004

EU-EMV-Richtlinie 89/336/EWG

Angewandte Normen: DIN EN 55014-1/09.2002
DIN EN 55014-2/08.2002
DIN EN 61000-3-2/12.2001
DIN EN 61000-3-3/05.2002

EU-Maschinenrichtlinie

98/37/EWG

Angewandte Normen: DIN EN 60745-1/13.2003
DIN EN 60745-2-4/01.2004



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

15.03.2005

PROXXON S.A.
Geschäftsbereich Gerätesicherheit

Dear customer!

Please read the enclosed safety regulations and operating instructions carefully before using the unit.

General Safety Rules

Warning!

Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term „power tool“ in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool, also machines and electric units. Only use the power tool for the purpose for which it was intended, with the due attention to the general safety and accident prevention regulations.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1.) Work area

- a) **Keep work area clean, tidy and well lit.**
Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2.) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surface such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3.) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.**
Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce the risk of personal injuries.
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents. Never bridge the switch.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury. Always keep your hands away from moving (rotating) parts.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of these devices can reduce dust related hazards.
- h) **Only allow trained personnel to use the power tool.**
Apprentices may only operate the power tool when they are aged over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.

4.) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off correctly.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage or damage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired by a qualified expert before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Secure the workpiece.**
Use clamps or a vice to hold the workpiece. This is safer than holding it with your hand, and also it frees both hands to operate the equipment.
- h) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner specified for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation. All unauthorized modifications to the power tool are prohibited for safety reasons.

5.) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Comply with maintenance instructions and instructions on tool replacements.**
- c) **Check mains lead of power tool regularly and have it replaced by a qualified expert in case of damage.**

Legend

1. Speed regulator knob
2. ON - OFF switch
3. Unit hoop
4. Connection cable
5. Adapter for dust extraction
6. Drive roller
7. Tensioning bar
8. Tensioning roller
9. Grinding belt
10. Adjusting screw for belt run
11. Retaining knob

Description of the machine

The PROXXON band grinder BSL 220/E is a light, compact and user-friendly unit. It can be used in modelling, tool manufacture and mould manufacture, but also in repair work on motor vehicles.

The unit enables metal, plastic and wood to be processed.

It can be used for regrinding moulds, grinding small apertures and for polishing.

It can additionally be used for deburring and breaking edges, removing paint and finely grinding surfaces.

Turning is carried out via a maintenance-free mitre gear.

The grinding belt is driven by a robust aluminium drum which is equipped with a double-bearing.

The tensioning roller is also equipped with ball bearings.

The grinding head may be swivelled, so that work in awkward places is also possible.

Technical data

Dimensions, weight:

Length	approx. 330 mm
Weight	approx. 650 g
Grinding belt length	330 x 10 mm
Head can be rotated by	60°

Motor:

Voltage:	230 V, 50/60 Hz
Power consumption:	100 W
Belt speed	300 bis 700 rpm
Noise generated:	≤ 70 dB (A)
Vibration at handle	≤ 2.5 m/sec ²

For use in dry environments only



Protection class II device



Please do not dispose off the machine!



Accessories (included):

Replacement grinding belts (4 units)

Operation

Working with the unit.

Danger

Do not work without protective goggles and protective mask.

1. Switch unit on at switch **2** (Fig. 2) and adjust the speed at knob 1 in accordance with the operation.
2. The grinding surface **2** (Fig. 3) is particularly suitable for processing plane surfaces. Curves are best processed with grinding surface **1**. Surface **3** is suitable for operations in narrow apertures and cavities.

Note:

High grinding performance is achieved not by applying excessive pressure but by employing a correct and even belt speed.

Replacing the grinding belt

Attention!

Disconnect from the mains before replacing the grinding belt.

1. Depress tensioning roller **1** (Fig. 4) axially and remove grinding belt from the drive roller (2).
2. First position new grinding belt around the tensioning roller (1). Then press the tensioning roller backwards and position the belt over the drive roller (2).

Adjusting the grinding belt

The grinding belt must run in the centre of the tensioning roller. If this is not the case, it must be readjusted.

Danger!

Danger of injury!

1. Switch unit on
2. Select lowest speed

- Turn adjusting screw **2** (Fig. 5) to left or right until the belt runs in the centre of the tensioning roller (1).

Adjusting the grinding head

- Switch unit off
- Press retaining knob **1** (Fig. 6) in and adjust the grinding head (2) to the desired angle.
- Release retaining knob. The grinding head engages.

Connecting the vacuum cleaner

- Connect parts of the connection adapter **1** (Fig. 7).

Note:

- The adapter parts can be connected in such a way that vacuum cleaner pipes of various diameters may be connected.
- Insert vacuum cleaner hose (2) into the connection adapter (1).

Maintenance

Danger!

Danger of injury!

Disconnect from the mains prior to all maintenance and cleaning operations.

Note:

Each unit becomes soiled in carrying out operations on wood. Care is therefore essential.

Always keep the apertures which are necessary for cooling the motor free of dust and dirt.

All grinding dust must be thoroughly removed with a brush or a soft cloth.
Make certain that no ventilation slots are obstructed.

Disposal

Please do not dispose of the device in domestic waste! The device contains valuable substances that can be recycled. If you have any questions about this, please contact your local waste management enterprise or other corresponding municipal facilities.

EC declaration of conformity

We declare, and take sole responsibility for ensuring, that this product conforms to the following EC guidelines:

EC Low Voltage Guideline

73/23/EEC

93/68/EEC

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004

EC-EMC Guideline

89/336/EEC

DIN EN 55014-1/09.2002

DIN EN 55014-2/08.2002

DIN EN 61000-3-2/12.2001

DIN EN 61000-3-3/05.2002

EC Machine Guideline

98/37/EEC

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

15.03.2005

PROXXON S.A.

Unit Safety Department

Cher client !

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité ci-jointes ainsi que les instructions d'utilisation.

Consignes générales de sécurité

Attention !

Il faut lire l'intégralité de ces instructions. Le non-respect des instructions énumérées ci-après peut entraîner une décharge électrique, une incendie et/ou des graves blessures. Le terme "appareil électrique" utilisé ci-après se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble de réseau), aux outils électriques sur accu (sans câble de réseau), aux machines et aux appareils électriques. N'utiliser l'appareil électrique que dans les conditions de fonctionnement pour lesquelles il a été conçu et conformément aux consignes de sécurité et aux instructions sur la prévention des accidents.

CONSERVER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS !

1.) Poste de travail

a) Maintenez le poste de travail propre et rangé.

Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.

b) N'utilisez pas l'appareil électrique dans des environnements à risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

Les appareils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) Tenez les enfants et des tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'appareil électrique.

Il y a un risque de perte de contrôle de l'appareil en cas de distraction.

2.) Sécurité électrique

a) La fiche d'alimentation de l'appareil électrique doit correspondre à la prise de courant. Il est strictement interdit de

modifier la fiche d'alimentation. N'utilisez pas d'adaptateur avec un appareil électrique mise à la terre.

Les fiches d'alimentation non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique.

- b) Evitez le contact avec des surfaces mises à la terre, telles que les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque vous êtes en contact avec la terre.
- c) N'exposez pas l'appareil électrique à la pluie ou à l'humidité.**

La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

- d) N'utilisez pas le câble pour transporter, accrocher ou débrancher l'appareil. Prenez soin à ce que le câble ne soit pas endommagé par la chaleur, l'huile, des arêtes vives ou par des pièces de l'appareil en mouvement.**

Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'une décharge électrique.

- e) Pendant le maniement de l'appareil électrique à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges autorisées pour les travaux à l'extérieur.**

Une rallonge conçue pour l'utilisation en extérieur réduit le risque d'une décharge électrique.

3.) Sécurité des personnes

- a) Soyez attentif pendant le maniement de l'appareil électrique, prenez garde à ce que vous faites et travaillez consciencieusement. N'utilisez pas l'appareil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.**

Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.

- b) Portez des équipements de protection individuels et toujours des lunettes de protection.**

Le risque de blessures sera réduit si vous portez selon le type d'utilisation de l'appareil électrique des équipements de protection individuels, tels qu'un masque respiratoire, des chaussures de sécurité

- antidérapantes, un casque protecteur ou une protection acoustique.
- c) **Évitez toute utilisation involontaire. Veillez à ce que l'interrupteur soit en position "ARRÊT" avant de brancher la fiche sur la prise de courant.**
Transporter un appareil électrique le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil allumé au secteur peut provoquer des accidents. Ne pontez jamais un interrupteur.
- d) **Retirez les outils de réglage ou les tournevis avant la mise en service de l'appareil électrique.**
Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de l'appareil en mouvement peut entraîner des blessures. Ne touchez jamais des pièces en mouvement (tournantes).
- e) **Ne vous surestimez pas, travaillez en position stable et gardez l'équilibre à tout moment.**
De ce fait, l'appareil peut être mieux contrôlé dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples, ni de bijoux. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces en mouvement.**
Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs pourraient être happés par des pièces en mouvement.
- g) **En cas de montage de dispositifs d'aspiration et de réception de poussière, veillez à les branchés et les utilisés correctement.**
L'utilisation de ces dispositifs réduit les dangers liés à la poussière.
- h) **L'appareil électrique ne doit être manipulé que par du personnel spécialement formé.**
Utilisation interdite aux mineurs de moins de 16 ans, sauf en cas de formation professionnelle et sous surveillance d'une personne qualifiée.
- 4.) Manipulation et utilisation soignée d'appareils électriques**
- a) **Ne pas surcharger l'appareil électrique. Utilisez l'appareil électrique approprié à votre travail.**
Avec les appareils électriques adéquats, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans le champ de travail indiqué.
- b) **N'utilisez pas d'appareils électriques dont l'interrupteur est défectueux.**
Un appareil électrique qui ne s'allume ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, avant de changer des pièces ou de ranger l'appareil.**
Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'appareil.
- d) **Tenez les appareils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. L'appareil électrique ne doit être utilisé que par des personnes familiarisées avec l'utilisation et ayant lu ces instructions.**
Les appareils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes non expérimentés.
- e) **Prenez scrupuleusement soin de l'appareil électrique. Contrôlez si les pièces de l'appareil en mouvement fonctionnent impeccablement, si elles ne sont pas coincées, cassées ou endommagées et vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil électrique, faites réparer les pièces endommagées par un personnel qualifié.**
De nombreux accidents sont dûs à une maintenance incorrecte des outils électriques.
- f) **Tenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe avec des arêtes aiguisées et bien soignés coïncident moins et sont plus faciles à utiliser.
- g) **Fixez la pièce à usiner.**
Utilisez des dispositifs de serrage ou un étiau pour immobiliser la pièce à usiner. Ainsi, elle est plus stable qu'en la retenant par la main et, de plus, vous avez les deux mains libres pour le maniement de l'appareil.
- h) **Utiliser les appareils électriques, les accessoires, les outils etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions relatives à ce type spécifique d'appareil. Tenez compte des conditions de travail et des travaux à effectuer.**
L'utilisation des appareils électriques dans les conditions de fonctionnement autres que prévues peut conduire à des situations dangereuses. Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'appareil électrique effectuée par vous-même est interdite.

5.) Service après vente

- a) **La réparation de votre appareil ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et en utilisant des pièces de rechange originales.**
Ceci garantit une utilisation sûre de l'appareil.
- b) **Il faut absolument tenir compte des prescriptions de maintenance et des conseils concernant le changement des outils.**
- c) **Contrôlez régulièrement le câble de raccordement de l'appareil électrique et le faites remplacer par du personnel qualifié s'il est endommagé.**

Légende

1. Bouton de réglage de la vitesse
2. Bouton MARCHE - ARRÊT
3. Poignée de l'appareil
4. Câble de raccordement
5. Adaptateur pour aspiration des poussières
6. Rouleau de transmission
7. Tendeur
8. Rouleau-tendeur
9. Ruban de ponçage
10. Vis d'ajustage pour circulation du ruban
11. Bouton-poussoir

Description de l'appareil

La ponceuse à ruban BSL 220/E de PROXXON est un appareil léger, compact et facile à manier. Elle peut être utilisée pour la construction de maquettes, d'outils et de moules, mais également pour la réparation de véhicules. Cet appareil permet de travailler le métal, le plastique et le bois.

Il peut être utilisé pour rectifier toutes sortes de formes en les polissant, pour constituer de petits orifices en polissant et pour poncer.

Il peut également servir à assouplir et supprimer des arêtes saillantes, à enlever de la peinture et à poncer des surfaces.

La transmission s'effectue grâce à un engrenage à roues coniques qui ne nécessite aucun entretien.

Un solide tambour en aluminium à double roulement entraîne le ruban de ponçage.

Le rouleau-tendeur est également équipé d'un roulement à billes.

La tête de ponçage est orientable de sorte qu'il est également possible de travailler dans des endroits difficiles d'accès.

Caractéristiques techniques

Dimensions, poids :

Longueur	env. 330 mm
Poids	env. 650 g
Longueur du ruban de ponçage	330 x 10 mm
Tête pivotante à	60°

Moteur :

Tension :	230 V, 50/60 Hz
Puissance :	100 W
Vitesse du ruban	300 à 700 m/min
Progression du bruit :	≤ 70 dB (A)
Vibrations à la poignée	≤ 2,5 m/sec ²

Pour une utilisation dans un endroit sec uniquement



Appareil de catégorie de protection II



Ne pas jeter la machine avec les ordures ménagères!



Accessoires (compris) :

Rubans-ponceurs de rechange (4)

Utilisation

Travailler avec l'appareil

Danger

Ne jamais travailler sans lunettes de protection ni sans masque de protection.

1. Allumer l'interrupteur **2** (ill. 2) et régler le nombre de tours en fonction du travail à effectuer à l'aide du bouton **1**.
2. La surface ponceuse **2** (ill. 3) est particulièrement adaptée pour travailler des surfaces planes. Avec la surface ponceuse **1**, il est plus facile de travailler les surfaces arrondies. Le côté frontal **3** est adapté pour travailler dans des orifices étroits et dans des renforcements.

Remarque :

Votre ponceuse sera plus performante si vous utilisez une vitesse adaptée et régulière, et non si vous exercez une pression trop forte.

Changer le ruban-ponceur

Attention !

Débrancher l'appareil avant de changer le ruban.

1. Appuyer sur le rouleau-tendeur **1** (ill. 4) en suivant l'axe et retirer le ruban de ponçage du rouleau de transmission (2).
2. Placer le nouveau ruban d'abord autour du rouleau-tendeur (1). Puis enfoncer le rouleau-tendeur vers l'arrière et placer le ruban neuf sur le rouleau de transmission (2).

Ajuster le rouleau de ponçage

Le ruban-ponceur doit se trouver au centre du rouleau-tendeur. Si ce n'est pas le cas, il doit être réajusté.

Danger !

Risque de blessures !

1. Allumer l'appareil
2. Choisir le plus petit nombre de tours
3. Tourner la vis de réglage **2** (ill. 5) vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce que le ruban soit bien centré sur le rouleau-tendeur (1).

Réajuster la tête de ponçage

1. Eteindre l'appareil
2. Enfoncer le bouton-poussoir **1** (ill. 6) et ajuster en même temps la tête de ponçage (2) sur l'angle souhaité.
3. Relâcher le bouton-poussoir. La tête de ponçage s'enclenche.

Brancher l'aspirateur

1. Assembler les pièces de l'adaptateur de branchement **1** (ill. 7).

Indication :

Les pièces de l'adaptateur s'assemblent de telle sorte que l'on peut raccorder des tuyaux d'aspirateur de diamètres différents.

2. Raccorder le tuyau d'aspirateur (2) à l'adaptateur de branchement (1).

Entretien

Danger !

Risque de blessures !

Débrancher l'appareil avant de procéder à tous travaux d'entretien et de nettoyage.

Indication :

Lorsque l'appareil est utilisé pour des travaux sur bois, chaque pièce se couvre rapidement de poussières. C'est pourquoi un entretien est absolument nécessaire.

Veillez à ce que les orifices nécessaires au refroidissement du moteur soient toujours propres et jamais bouchés par des poussières ou de la crasse.

Utiliser un pinceau ou un chiffon doux pour enlever toutes les poussières qu'occasionne le ponçage. Veillez à ce que tous les orifices nécessaires à l'aération ne soient pas bouchés.

Élimination

N'éliminez pas l'appareil en même temps que les ordures ménagères ! L'appareil comporte des matériaux recyclables. Si vous avez des questions à ce sujet, adressez-vous aux entreprises locales d'élimination des déchets ou à d'autres institutions communales correspondantes.

Déclaration de conformité à la CEE

Nous déclarons, en engageant notre entière responsabilité, que ce produit est conforme aux directives de la CEE citées ci-dessous :

Directives CE en matière de basse tension 73/23/CEE 93/68/CEE

DIN EN 60745-1/13.2003
DIN EN 60745-2-4/01.2004

Directive CE sur la compatibilité électromagnétique 89/336/EEC

DIN EN 55014-1/09.2002
DIN EN 55014-2/08.2002
DIN EN 61000-3-2/12.2001
DIN EN 61000-3-3/05.2002

Directive sur les machines 98/37/CEE

DIN EN 60745-1/13.2003
DIN EN 60745-2-4/01.2004



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

15.03.2005

PROXXON S.A.

Domaine d'activité "Sûreté des appareils"

Egregio cliente,

la preghiamo di leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza e le indicazioni per l'uso allegate, prima di usare l'attrezzo.

Avvertenze di sicurezza generali

Attenzione!

Le seguenti istruzioni sono da leggere molto attentamente. Errori nel rispettare le seguenti istruzioni possono causare scossa elettrica, incendi e/o ferite gravi. Il termine „apparecchio elettrico“ usato di seguito si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo elettrico), ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo elettrico), a macchine ed apparecchi elettrici. Utilizzare l'apparecchio unicamente per l'uso cui è destinato ed in piena osservanza delle norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

1.) Posto di lavoro

- a) **Tenere in ordine e pulito il posto di lavoro.**
Disordine e un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'apparecchio elettrico in ambienti esposti a pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polvere.**
Gli apparecchi elettrici generano scintille che possono far prendere fuoco a polvere o vapore.
- c) **Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico.**
In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2.) Sicurezza elettrica

- a) **La spina elettrica dell'apparecchio deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare adattatori con apparecchi elettrici con messa a terra.**
Spine non modificate e prese adeguate riducono il rischio di scariche elettriche.

- b) **Evitare il contatto con superfici di oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.**
Il rischio di una scarica elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento conduttore di corrente.
- c) **Tenere l'apparecchio riparato dalla pioggia e da ambienti bagnati.**
L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scarica elettrica.
- d) **Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento.**
Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scarica elettrica.
- e) **Se si lavora con l'apparecchio all'aperto, usare esclusivamente prolunghie autorizzate anche per l'impiego all'aperto.**
L'utilizzo di una prolunga adatta all'impiego all'aperto riduce il rischio di una scarica elettrica.

3.) Sicurezza delle persone

- a) **Lavorare con l'apparecchio elettrico prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.**
Un momento di deconcentrazione durante l'impiego di un apparecchio può causare ferite gravi.
- b) **Indossare equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.**
L'indossare un equipaggiamento di protezione personale, come una maschera parapolvere, scarpe antiscivolo, un casco di protezione ed una protezione per l'udito, in base al tipo ed all'impiego dell'apparecchio, riducono il rischio di incidenti.
- c) **Evitare un avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore si trovi in posizione „AUS“ [Off], prima di inserire la spina nella presa.**
Se durante il trasporto dell'apparecchio si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete

- elettrica, si possono causare incidenti. Non ponticellare mai l'interruttore a pressione.
- d) **Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di avviare l'apparecchio.**
Un utensile o una chiave che si trova in una parte dell'apparecchio in movimento può causare ferimenti. Non toccare mai pezzi in movimento (in circolazione).
- e) **Non sopravvalutarsi. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.**
In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano capelli, abiti e guanti da parti in movimento.**
Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero essere afferrati da parti in movimento.
- g) **In caso sia possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.**
L'utilizzo di questi dispositivi riduce pericoli causati dalla polvere.
- h) **Lasciare l'apparecchio solo a persone addestrate.**
I giovani possono essere adibiti alla manovra dell'apparecchio, solo se di età superiore a 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.
- 4.) Trattare ed utilizzare con cura gli apparecchi elettrici**
- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare per il tipo di lavoro da eseguire, l'apparecchio elettrico previsto.**
Con l'apparecchio adatto si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
- b) **Non utilizzare apparecchi elettrici con l'interruttore difettoso.**
Un apparecchio elettrico, che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa prima di regolare l'apparecchio, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio.**
Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'apparecchio.
- d) **Conservare l'apparecchio non in uso fuori dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio elettrico a persone che non sono pratiche o che non hanno letto questi avvertimenti.**
Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone che non hanno esperienza.
- e) **Curare attentamente l'apparecchio. Controllare il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate e che non siano così danneggiati da impedire un corretto funzionamento dell'apparecchio elettrico. Fare riparare pezzi danneggiati prima dell'utilizzo dell'apparecchio da personale qualificato.**
La manutenzione non corretta degli utensili è una delle cause principali di incidenti.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.**
Utensili da taglio tenuti con cura e con spigoli affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
- g) **Bloccare il pezzo da lavorare.**
Utilizzare dispositivi di bloccaggio o una morsa per fissare il pezzo da lavorare. In questo modo questo è assicurato meglio che con la mano e si hanno inoltre entrambe le mani libere per maneggiare l'apparecchio elettrico.
- h) **Utilizzare gli apparecchi elettrici, gli accessori, gli utensili d'impiego etc. secondo questi avvertimenti e così come previsto per questo particolare tipo di apparecchio. Rispettare le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'utilizzo di apparecchi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può causare situazioni pericolose. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.
- 5.) Assistenza**
- a) **Fare riparare l'apparecchio solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.**
In questo modo si potrà garantire, che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.
- b) **Seguire le prescrizioni di manutenzione e le indicazioni per la sostituzione degli utensili.**

- c) **Controllare regolarmente il cavo d'alimentazione dell'apparecchio e farlo sostituire in caso di danneggiamento da personale specializzato.**

Legenda

1. Manopola di regolazione del numero di giri
2. Interruttore ON - OFF
3. Staffa dell'apparecchio
4. Cavo di collegamento
5. Adattatore per aspirazione della polvere
6. Puleggia di comando
7. Asta tenditrice
8. Rullo tenditore
9. Nastro abrasivo
10. Vite di aggiustaggio per corsa nastro
11. Pulsante di riposo

Descrizione della macchina

La levigatrice a nastro PROXXON BSL 220/E è un apparecchio leggero, compatto e maneggevole.

Si può impiegare per la costruzione di modelli, di attrezzi e di forme, ma anche per le riparazioni di autoveicoli.

L'apparecchio permette la lavorazione di metallo, materia plastica e legno.

Si può impiegare per ripassare forme, rettificare piccole aperture e per lucidare.

Gli altri campi di applicazione sono la sbavatura e la smussatura di spigoli, l'asportazione di colori e la lappatura di superfici.

Il rinvio avviene mediante un ruotismo conico che non ha bisogno di manutenzione.

Il nastro abrasivo viene azionato da un robusto tamburo in alluminio supportato da due cuscinetti.

Anche il rullo tenditore è alloggiato su cuscinetti a sfere.

La testa levigatrice può essere ruotata di modo che possa lavorare anche in quei punti di difficile accesso.

Dati tecnici

Dimensioni, peso:

Lunghezza	circa 330 mm
Peso	circa 650 g
Lunghezza nastro abrasivo	330 x 10 mm
Testa girevole di	60°

Motore:

Tensione:	230 V, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	100 W
Velocità del nastro	da 300 fino a 700 m/min
Livello di rumore:	≤ 70 dB (A)
Vibrazione sull'impugnatura	≤ 2,5 m/sec ²

Uso consentito solo in ambienti sciutti



Classe di protezione apparecchio II



Alla fine della vita dell'utensile non gettarlo nella spazzatura normale bensì nella apposita raccolta differenziata!



Accessori (compresi):

Nastri abrasivi di riserva (4 pezzi)

Comando

Lavorare con l'apparecchio.

Pericolo

Non lavorare senza occhiali e maschera di protezione.

1. Accendere l'apparecchio sull'interruttore **2** (Fig. 2) e regolare il numero di giri sulla manopola **1** secondo il lavoro da eseguire.
2. La superficie attiva levigatrice **2** (Fig. 3) è adatta specialmente per lavorazioni di superfici piane. Mentre la superficie attiva **1** si adatta meglio per arrotondamenti. La parte frontale **3** si adatta per lavorazioni di aperture strette e per cavità.

Indicazione:

Non usare una pressione di contatto troppo alta, con una velocità del nastro giusta e uniforme si ha una elevata prestazione.

Cambiare il nastro abrasivo

Attenzione!

Staccare la spina di rete prima di cambiare il nastro abrasivo.

1. Premere assialmente sul rullo tenditore **1** (Fig. 4) e togliere il nastro abrasivo dalla puleggia (2).
2. Avvolgere prima il nuovo nastro abrasivo intorno al rullo tenditore (1). Poi premere all'indietro il rullo tenditore e mettere il nastro sulla puleggia di comando (2).

Aggiustare il rullo della mola

Il nastro abrasivo deve scorrere assialmente sul rullo tenditore. Se questo non si verifica, si deve portarlo nella posizione prescritta.

Pericolo!

Pericolo di lesioni!

1. Accendere l'apparecchio
2. Regolare il minimo numero di giri
3. Girare a sinistra o a destra la vite di aggiustaggio **2** (Fig. 5) finché il nastro non scorre centrato sul rullo tenditore (1).

Regolare la testa levigatrice

1. Disinserire l'apparecchio
2. Pigiare il pulsante di riposo **1** (Fig. 6) e regolare la testa portamolà (2) sull'angolo desiderato.
3. Rilasciare il pulsante di riposo e la testa levigatrice scatta in posizione.

Collegare l'aspirapolvere

1. Montare le parti dell'adattatore **1** (Fig. 7).

Indicazione:

Le parti dell'adattatore possono essere montate in modo che i tubi di diversi diametri dell'aspirapolvere possano essere collegati.

2. Infilare il tubo flessibile dell'aspirapolvere (2) nell'adattatore di collegamento (1).

Manutenzione

Pericolo!

Pericolo di lesioni!

Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione o di pulizia staccare la spina di rete.

Indicazione:

Quando si lavora il legno, ciascun apparecchio viene sporcato dalla polvere. Perciò la pulizia è indispensabile.

Mantenere sempre libere da polvere e sporco le aperture necessarie al raffreddamento del motore.

Asportare bene ogni piccolo granello di polvere con un pennello o con un panno morbido. Fare attenzione che tutte le feritoie di areazione siano libere.

Smaltimento

Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio contiene dei materiali che possono essere riciclati. In caso di domande in proposito rivolgersi all'azienda locale per lo smaltimento oppure ai corrispondenti enti comunali.

Dichiarazione di conformità CEE

Dichiariamo, sotto la nostra propria responsabilità, che questo prodotto concorda con le seguenti Direttive CEE:

Direttiva CE relativa alla

bassa tensione	73/23/CEE
	93/68/CEE
	DIN EN 60745-1/13.2003
	DIN EN 60745-2-4/01.2004

Direttiva CE CEM (compatibilità elettromagnetica)

89/336/CEE
DIN EN 55014-1/09.2002
DIN EN 55014-2/08.2002
DIN EN 61000-3-2/12.2001
DIN EN 61000-3-3/05.2002

Direttiva CE relativa ai macchinari

98/37/CEE
DIN EN 60745-1/13.2003
DIN EN 60745-2-4/01.2004



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

15.03.2005

PROXXON S.A.

Divisione Sicurezza apparecchi

Estimado cliente,

Antes de utilizar el aparato lea atentamente las normas de seguridad adjuntas y las instrucciones de manejo.

Indicaciones generales de seguridad

¡ATENCIÓN!

Se deben leer todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones detalladas a continuación podrá dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. El término „Aparato eléctrico“ utilizado a continuación se refiere a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de red), a aparatos alimentados por batería (sin cable de red), a máquinas y a aparatos eléctricos. Utilice el aparato eléctrico sólo conforme a lo prescrito y observando las normas de seguridad y de prevención de accidentes generales.

CONSERVE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES.

1) Puesto de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpio y ordenado.**
El desorden y la falta de luz en el área de trabajo podrá dar lugar a accidentes.
- b) **No trabaje con el aparato eléctrico en lugares con peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvo inflamables.**
Los aparatos eléctricos generan chispas, que pueden hacer arder el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a otras personas durante el uso del aparato eléctrico. En caso de distracción, podrá perder el control del aparato.**

2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe del aparato eléctrico debe encajar en el tomacorriente. No se deberá modificar el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador con los aparatos eléctricos con protección de puesta a tierra.**

Los enchufes sin modificar y los tomacorriente adecuados reducen el riesgo de las descargas eléctricas.

- b) **Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra, como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.**
Existe un gran peligro de descargas eléctricas si su cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantenga alejado el aparato de la lluvia y la humedad.**
La penetración de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No use el cable para fines extraños, para llevar el aparato, colgarlo o tirar del enchufe para sacarlo del tomacorriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles del aparato.**
El cable dañado o enrollado aumenta el peligro de descargas eléctricas.
- e) **Si trabaja con un aparato eléctrico al aire libre, utilice solo un cable alargador que también esté autorizado para uso en exteriores.**
El uso de un cable alargador adecuado para exteriores reduce el peligro de descargas eléctricas.

3) Seguridad de las personas

- a) **Esté atento, sea cuidadoso con lo que hace y proceda con sentido común al trabajar con un aparato eléctrico. No utilice el aparato eléctrico si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.**
Un momento de distracción en el uso del aparato puede dar lugar a serias lesiones.
- b) **Utilice equipo de protección personal y use siempre gafas de protección.**
El uso de equipo de protección personal como máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de protección o protección para los oídos, según el tipo y aplicación del aparato eléctrico, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite una puesta en servicio sin vigilancia. Asegúrese de que el interruptor está en la posición „APAGADO“ antes de introducir el enchufe en el tomacorriente.**
Si al llevar el aparato eléctrico Ud. tiene el dedo colocado sobre el interruptor o conectara el aparato en posición de

- encendido al suministro de corriente, esto podrá dar lugar a accidentes. No puentee nunca el interruptor.
- d) **Retire la herramienta de ajuste o la llave antes de encender el aparato eléctrico.** Una herramienta o llave, que se encuentra en una pieza giratoria del aparato, podrá dar lugar a lesiones. No agarre nunca una pieza móvil (giratoria).
- e) **No se sobrestime. Procure estar en un puesto seguro y mantenga el equilibrio en todo momento. De ese modo podrá controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.**
- f) **Use la ropa adecuada. No use ropa ancha ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de aspiración o recolector de polvo, asegúrese de que estén conectados y se empleen correctamente.** El uso de estos dispositivos reduce los riesgos por el polvo.
- h) **Deje el aparato eléctrico sólo en manos de personas capacitadas.** Los jóvenes sólo podrán operar el aparato eléctrico si son mayores de 16 años, a fin de lograr el objetivo de su capacitación, y si están supervisados por una persona experimentada.
- 4) Manejo cuidadoso y uso de aparatos eléctricos**
- a) **No sobrecargue el aparato eléctrico. Para su trabajo use el aparato eléctrico apropiado a tal fin.** Con el aparato eléctrico adecuado trabajará mejor y más seguro en el área de producción especificada.
- b) **No utilice un aparato eléctrico cuyo interruptor esté defectuoso.** Un aparato eléctrico, que no se puede encender o apagar más, es peligroso y deberá ser reparado.
- c) **Retire el enchufe del tomacorriente, antes de efectuar los ajustes del aparato, cambiar los accesorios o guardar el aparato.** Esta medida de precaución impide un arranque accidental del aparato.
- d) **Guarde el aparato eléctrico que no es utilizado fuera del alcance de los niños. No permita que lo utilicen personas que no están familiarizadas con el aparato o no hayan leído estas instrucciones.** Los aparatos eléctricos son peligrosos si son utilizados por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado el aparato eléctrico. Controle si las piezas móviles del aparato funcionan perfectamente y no se atascan, si hay piezas rotas o dañadas que perjudiquen el funcionamiento del aparato eléctrico. Haga que el personal especializado calificado repare las piezas dañadas antes de usar el aparato eléctrico.** Muchos accidentes han sido provocados por herramientas eléctricas incorrectamente reparadas.
- f) **Mantenga su herramienta de corte afilada y limpia.** Las herramientas de corte cuidadosamente conservadas con los bordes de corte afilados se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Asegure la pieza.** Utilice un dispositivo de sujeción o una prensa de banco para fijar la pieza. Con la prensa se sostiene con mayor seguridad que con la mano, y además tiene libres las dos manos para el manejo del aparato eléctrico.
- h) **Utilice los aparatos eléctricos, herramientas de aplicación, etc. según estas indicaciones y así como se ha prescrito para este tipo especial de aparatos. Tenga en cuenta las condiciones del trabajo y las actividades a realizar.** El uso de aparatos eléctricos para otras aplicaciones distintas de las previstas podrá dar lugar a situaciones de peligro. Por razones de seguridad no se permite ninguna modificación no autorizada en el aparato eléctrico.
- 5) Servicio**
- a) **Permita sólo al personal especializado calificado que repare el aparato y sólo con piezas de repuesto originales.** De este modo se garantiza conservar la seguridad del aparato.

- b) **Cumpla las disposiciones para el mantenimiento y las indicaciones sobre el cambio de herramientas.**
- c) **Controle con regularidad la línea de conexión del aparato eléctrico y en caso de que se produzca algún daño, permita que especialistas calificados procedan a reponerla.**

Leyenda

1. Botón de regulación del número de revoluciones
2. Interruptor de ENCENDIDO Y APAGADO
3. Estribo del aparato
4. Cable de conexión
5. Adaptador para el aspirador de polvo
6. Rodillo impulsor
7. Barra tensora
8. Rodillo tensor
9. Cinta de lija
10. Tornillo de ajuste para la marcha de la cinta
11. Botón de retención

Descripción de la máquina

La lijadora de cinta PROXXON BSL 220/E es un aparato ligero, compacto y manejable. Puede utilizarse para la construcción de modelos, herramientas y moldes, y también en la reparación de automóviles.

El aparato permite el labrado de metal, plástico y madera.

Puede utilizarse para el reafilado de moldes, el rectificado de pequeños orificios y el púldo.

Otros campos de aplicación son el desbarbado y matado de aristas, la eliminación de pintura y el rectificado fino de superficies. El cambio de dirección se realiza a través de un engranaje cónico que no necesita de mantenimiento.

La cinta de lija es accionada por un tambor de aluminio robusto, de doble apoyo.

El rodillo tensor está también apoyado en unos cojinetes a bolillas.

El cabezal rectificador puede ser girado, de modo que es posible llegar también a puntos inaccesibles.

Datos técnicos

Dimensiones, peso:

Longitud	330 mm aprox.
Peso	650 g aprox.

Longitud de la cinta de lija	330 x 10 mm
El cabezal puede girar	60°

Motor:

Voltaje:	230 V, 50/60 Hz
Absorción de potencia:	100 W
Velocidad de la cinta	300 a 700 m/min
Nivel de ruidos:	≤ 70 decibelios (A)
Vibración en la empuñadura	≤ 2,5 m/seg ²

Sólo para utilización en recintos secos



Aparato con clase de protección II



Por favor no deshacerse de esta máquina arrojándola a la basura!



Accesorios (incluidos):

Cintas de lija de repuesto (4 unidades)

Manejo

Trabajos con el aparato.

Peligro

No trabajar sin utilizar gafas protectoras y mascarilla.

1. Encender el aparato pulsando el interruptor **2** (Fig. 2) y ajustar, dependiendo de cada trabajo, el número de revoluciones con la ayuda del botón **1**.
2. La superficie de lijado **2** (Fig. 3) es especialmente idónea para el labrado de superficies lisas. Lo que mejor se trabaja con la superficie de lijado **1** son objetos con formas redondeadas. El frontal **3** es idóneo para realizar trabajos en orificios estrechos y cavidades.

Advertencia:

Tenga en cuenta que conseguirá un mayor rendimiento de esmerilado seleccionando la velocidad de cinta apropiada y constante y no ejerciendo una presión excesiva.

Cambiar la cinta de lija

¡Atención!

Desenchufar antes de cambiar la cinta de lija.

1. Presionar en dirección axial sobre el rodillo tensor **1** (Fig. 4) y sacar la cinta de lija del rodillo impulsor (2).
2. En primer lugar colocar la nueva cinta de lija alrededor del rodillo tensor (1). Después, presionar el rodillo tensor hacia atrás y colocar la cinta sobre el rodillo impulsor (2).

Ajustar el rollo de lija

La cinta de lija debe correr centrada sobre el rodillo tensor. Si no fuera este el caso, deberá ser nuevamente ajustada.

¡Peligro!

¡Riesgo de lesiones!

1. Conectar el aparato
2. Ajustar el mínimo número de revoluciones
3. Girar el tornillo de ajuste **2** (Fig. 5) hacia la izquierda o hacia la derecha hasta que la cinta marche centrada sobre el rodillo tensor (1).

Ajustar el cabezal rectificador

1. Desconectar el aparato
2. Pulsar el botón de retención **1** (Fig. 6) y ajustar el cabezal rectificador (2) en el ángulo deseado.
3. Volver a pulsar el botón de retención. El cabezal rectificador se enclava.

Conectar el aspirador de polvo

1. Encajar las piezas del adaptador de conexión **1** (Fig. 7).

Advertencia:

Las piezas del adaptador pueden encajarse de tal modo que pueden conectarse tubos aspiradores de diferentes diámetros.

2. Introducir el tubo de aspiración (2) en el adaptador de conexión (1).

Mantenimiento

¡Peligro!

¡Riesgo de lesiones!

Desenchufar antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza.

Advertencia:

Cuando se trabaja con madera, los aparatos se llenan de polvo. Por este motivo, es esencial su limpieza.

Mantenga siempre libres de polvo y suciedad los orificios que permiten la refrigeración del motor.

Elimine cuidadosamente con un pincel o trapo suave cualquier resto de polvo abrasivo. Procure que todas las ranuras de ventilación queden libres.

Eliminación

¡Por favor, no deseche el aparato con la basura doméstica! El aparato contiene materiales que se pueden reciclar. En caso de dudas diríjase a su centro de reciclado u otras instituciones comunales correspondientes.

Declaración de conformidad de la CE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que este producto cumple las directrices CE siguientes:

Directiva EG sobre baja tensión

73/23/EWG

93/68/EWG

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004

Directiva EG-EMV 89/336/EWG

DIN EN 55014-1/09.2002

DIN EN 55014-2/08.2002

DIN EN 61000-3-2/12.2001

DIN EN 61000-3-3/05.2002

Directiva EG sobre maquinaria

98/37/EWG

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

15.03.2005

PROXXON S.A.

Campo de actividades de la seguridad de aparatos

Geachte klant!

Lees a.u.b. zorgvuldig de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften en de bedieningsaanwijzing door alvorens dit apparaat te gebruiken.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Opgelet!

Al de aanwijzingen dienen gelezen te worden. Fouten bij de inachtneming van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch apparaat“ heeft betrekking op elektrische werktuigen met netvoeding (zonder voedingskabel), op machines en op elektrische apparaten. Gebruik het elektrische apparaat uitsluitend zoals reglementair voorgeschreven is en met inachtneming van de algemene veiligheidsvoorschriften en de algemene voorschriften ter preventie van ongevallen.

BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN GOED!

1.) Werkruimte

- a) **Houd uw werkruimte plek netjes en opgeruimd.**

Wanorde en onverlichte werkruimten kunnen tot ongevallen leiden.

- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een ontplofbare omgeving, waar er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden.**

Elektrische apparaten produceren vonken, die het stof of dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische apparaat op een veilige afstand.** In geval van verstrooidheid kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2.) Elektrische veiligheid

- a.) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier gewijzigd worden. Gebruik geen**

adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.

Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verkleinen het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken, zoals deze van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.**

Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd het apparaat op een veilige afstand van regen of vochtigheid.**

Het binnendringen van water in het elektrische apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik de kabel niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bedoeld is, bijvoorbeeld om het apparaat te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat.**

Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

- e) **Als u met een elektrisch apparaat in de open lucht werkt, gebruik dan uitsluitend verlengkabels, die ook voor het gebruik buiten geschikt zijn.**

Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verlaagt u het risico op een elektrische schok.

3.) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga op een verstandige manier met een elektrisch apparaat aan het werk.**

Gebruik het elektrische apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.

Eén enkel moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.

- b) **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en steeds een veiligheidsbril.**

Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang de aard en het gebruik van het elektrische apparaat, verlaagt het risico op verwondingen.

- c) **Vermijd een onopzettelijke inbedrijfstelling.** Wees er zeker van dat de schakelaar in de stand „UIT“ staat vooraleer u de stekker in het stopcontact steekt.

Wanneer u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op het stroomnet aansluit, kan dit tot ongevallen leiden. Overbrug de tipschakelaar nooit.

- d) **Verwijder instelwerktuigen of schroefslutels vooraleer u het elektrische apparaat inschakelt.**
Een werktuig of sleutel, dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan tot verwondingen leiden. Tast nooit in bewegende (draaiende) onderdelen.
- e) **Overschat uzelf niet. Zorg voor een veilige standplaats en behoud altijd uw evenwicht.**

Daardoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter controleren.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.**

Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen/kan door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

- g) **Wanneer er stofvangende en stofopvangende installaties gemonteerd kunnen worden, zorgt u er beslist voor dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.**

Het gebruik van deze technische voorzieningen reduceert gevaren door stof.

- h) **Laat uitsluitend geschoolde personen met het apparaat werken.**

Jongeren mogen uitsluitend met het apparaat werken indien zie ouder dan 16 jaar zijn, wanneer dit voor het bereiken van hun opleidingsdoeleinde noodzakelijk is en wanneer zij onder toezicht van een expert staan.

- 4.) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten**

- a) **Overbelast het elektrische apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.**

Met het passende elektrische apparaat werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensgebied.

- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.**

Een elektrisch apparaat, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet hersteld worden.

- c) **Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u apparaatinstellingen doorvoert, accessoires wisselt of het apparaat weglegt.**

Deze veiligheidsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het apparaat.

- d) **Bewaar ongebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruikt worden door personen, die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.**

Elektrische apparaten zijn gevaarlijk indien ze door onervaren personen gebruikt worden.

- e) **Onderhoud het elektrische apparaat met zorg. Controleer, of bewegende onderdelen van het apparaat probleemloos functioneren en niet knellen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat er aan de werking van het elektrische apparaat afbreuk gedaan wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel herstellen.**

Tal van ongevallen worden door slecht onderhouden elektrische apparaten veroorzaakt.

- f) **Houd snijgereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten knelt minder en kan gemakkelijker bediend worden.

- g) **Zorg dat het werkstuk vaststaat.**

Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het wordt daardoor veiliger vastgehouden dan met de hand. Bovendien hebt u beide handen vrij om het elektrische apparaat te bedienen.

- h) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, hulpgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen en zoals het voor dit specifieke apparaattype voorgeschreven is. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren handeling in acht.**

Het gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de vooropgestelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties

leiden. Iedere eigenmachtige wijziging van het elektrische apparaat is omwille van de veiligheid niet toegestaan.

5.) Service

- Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen herstellen.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
- Volg de onderhoudsvorschriften en de aanwijzingen aangaande de uitwisseling van het gereedschap op.**
- Controleer regelmatig de aansluitleiding van het elektrische apparaat en laat deze in geval van beschadiging door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel vernieuwen.**

Legende

- Toerentalregelaar
- Aan/uit-schakelaar
- Ophangbeugel
- Stroomkabel
- Adapter voor stofafzuiging
- Aandrijfrol
- Spanbout
- Spanrol
- Schuurband
- Afstelschroef voor de bandloop
- Vergrendelknop

Beschrijving van de machine

De PROXXON bandschuurmachine BSL 220/E is een licht, compact en handzaam apparaat.

Het apparaat kan worden toegepast voor model-, instrument- en vormbouw, maar kan daarnaast ook worden gebruikt voor reparaties aan motorvoertuigen.

Het apparaat is geschikt voor het bewerken van metaal, kunststof en hout.

Het is te gebruiken voor het bijlijpen van vormen, het uitslijpen van kleine openingen en voor polijsten.

Bovendien kan de machine worden gebruikt voor het ontbramen en vlakschuren van randen, het verwijderen van verf en voor het gladschuren van oppervlaktes.

De omzetting vindt plaats via een onderhoudsvrije kegeltandwieloverbrenging. De schuurband wordt aangedreven door een robuuste aluminium trommel met dubbele kogellagers.

De spanrol is eveneens voorzien van een kogellager.

De schuurkop kan tevens worden gedraaid, zodat er ook mee kan worden gewerkt op ontoegankelijke plaatsen.

Technische gegevens

Afmetingen, Gewicht:

Lengte	ca. 330 mm
Gewicht	ca. 650 g
Schuurbandlengte	330 x 10 mm
Kop kan worden gedraaid met	60°

Motor:

Spanning:	230 V, 50/60 Hz
Opname vermogen:	100 W
Bandsnelheid	300 tot 700 m/min
Geluidsniveau:	≤ 70 dB (A)
Vibratie bij de handgreep	≤ 2,5 m/sec ²

Alleen voor toepassing in droge ruimtes



Beveiligingsklasse II apparaat



Gelieve niet met het Huisvuil mee te geven.



Accessoires (inbegrepen):

Reserveschuurbanden (4 stuks)

Bediening

Werken met het apparaat

Gevaar

Nooit zonder veiligheidsbril en stofmasker werken.

- Het apparaat inschakelen met de schakelaar **2** (Fig. 2) en met knop **1** het toerental instellen dat voor de werkzaamheden het meest geschikt is.
- Het schuurvlak **2** (Fig. 3) is vooral geschikt voor het bewerken van vlakke oppervlakten. Met schuurvlak **1** kunnen het beste rondingen worden bewerkt. De spitse voorzijde **3** is geschikt voor het werken in nauwe openingen en uitsparingen.

Tip:

Het is niet de te hoge drukkracht die een goed schuurresultaat geeft, maar de juiste en gelijkmatige snelheid.

Schuurband vervangen

Let op!

Vóór het vervangen van schuurbanden altijd de stekker uit het stopcontact trekken .

1. Recht op de spanrol **1** duwen (Fig. 4) en de schuurband van de aandrijfrol (2) verwijderen.
2. De nieuwe schuurband eerst om de spanrol (1) aanbrengen. Vervolgens de spanrol naar achteren duwen en de schuurband over de aandrijfrol (2) leggen.

Schuurband aanpassen

De schuurband moet in het midden over de spanrol lopen. Is dit niet het geval, dan moet de bandloop worden aangepast.

Pas op!

Kans op letsel!

1. Apparaat inschakelen
2. Laagste toerental instellen
3. Afstelschroef **2** (Fig. 5) naar links resp. naar rechts draaien tot de band in het midden over de spanrol (1) loopt.

Schuurkop verstellen

1. Apparaat uitschakelen
2. Vergrendelknop **1** (Fig. 6) indrukken en gelijktijdig de schuurkop (2) op de gewenste hoek instellen.
3. Vergrendelknop loslaten. De schuurkop klikt in.

Stofzuiger aansluiten

1. De onderdelen van de stofzuigeradapter **1** (Fig. 7) in elkaar steken.

Tip:

De adapteronderdelen kunnen zodanig in elkaar worden gestoken, dat stofzuigerslangen van diverse diameters kunnen worden aangesloten.

2. Stofzuigerslang (2) in de stofzuigeradapter (1) steken.

Onderhoud

Pas op!

Kans op letsel!

Voor alle onderhouds- en schoonmaakwerkzaamheden de stekker uit het stopcontact halen.

Aarwijzing:

Elk apparaat wordt vuil tijdens het bewerken van hout. Onderhoud is daarom absoluut noodzakelijk.

De openingen die noodzakelijk zijn voor de koeling van de motor moeten altijd vrij van stof en vuil worden gehouden.

Het schuurstof met een kwastje of een zachte doek grondig verwijderen. Let erop dat alle ventilatiesleuven vrij zijn.

Afval afvoeren

Voer het toestel niet via de huisafval af! Het toestel omvat grondstoffen die recyclet kunnen worden. Bij vragen hieromtrent richt u zich alstublieft aan uw plaatselijk afvalbedrijf of aan andere passende gemeentelijke voorzieningen.

EG-Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan onderstaande EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn

73/23/EEG

93/68/EEG

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004

EG-EMC-richtlijn

89/336/EEG

DIN EN 55014-1/09.2002

DIN EN 55014-2/08.2002

DIN EN 61000-3-2/12.2001

DIN EN 61000-3-3/05.2002

EG-machinerichtlijn

98/37/EEG

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

15.03.2005

PROXXON S.A.

Afdeling veiligheid apparatuur

Læs venligst vedlagte sikkerhedsforskrifter og betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, inden De tager udstyret i brug.

Generelle sikkerhedsbestemmelser

NB!

Alle anvisninger skal læses. Hvis de anvisninger, der er anført i det efterfølgende, ikke overholdes korrekt, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. Med begrebet „elektrisk apparat“, der anvendes efterfølgende, menes netdrevne elektroværktøjer (med kabel til strømmettet), akku-batteridrevne elektroværktøjer (uden kabel til strømmettet), maskiner og elektriske apparater. Det elektriske apparat må kun anvendes til det, det er beregnet til, og kun, når der tages højde for de generelle bestemmelser om sikkerhed og forebyggelse af ulykker.

OPBEVAR DISSE ANVISNINGER OPBEVARES FORSVARLIGT.

1.) Arbejdsplads

- a) **Hold arbejdspladsen holdes ren og opryddet.**
Uorden og uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Der må ikke arbejdes med det elektriske apparat i omgivelser med fare for eksplosion, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støvpartikler.**
Elektriske apparater danner gnister, der kan antænde gasserne eller støvet.
- c) **Hold børn og andre personer holdes væk, mens det elektriske apparat benyttes.**
Hvis man bliver forstyrret, kan man miste kontrollen over apparatet.

2.) Elektrisk sikkerhed

- a) **Stikket på det elektriske apparat skal passe til stikkontakten. Der må på ingen måde ændres ved stikket. Anvend ikke**

adapterstik sammen med elektriske apparater med beskyttelsesjording. Stik, der ikke er ændret ved, og dertil passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, som for eksempel rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet.
- c) **Hold aApparatet holdes væk fra våde omgivelser eller regn.**
Hvis der trænger vand ind i et elektroapparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- d) **Kablet må ikke bruges til andet end det, det er beregnet til; apparatet må ikke bæres eller hænges op i det, og det må ikke bruges til at trække stikket ud af stikkontakten. Kablet skal holdes væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller dele på apparatet, der bevæger sig.**
Beskadede kabler eller kabler, der er viklet ind i noget, øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis der arbejdes udendørs med et elektrisk apparat i det fri, må der kun benyttes forlængerledninger, der også er beregnet til udendørs brug.**
Hvis der benyttes en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker det risikoen for elektrisk stød.

3.) Personssikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær klar over, hvad du gør, og vær fornuftig, når du går i gang med arbejdet med et elektrisk apparat. Brug ikke værktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, spiritus eller medicin.**
Et øjeblik uopmærksomhed, når apparatet benyttes, kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller.**
Brugen af personligt beskyttelsesudstyr så som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelsshjelm eller høreværn, alt efter hvad det elektriske apparat bruges til og hvilken type det er, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå at apparatet startes, når det ikke er hensigten. Vær sikker på, at afbryderen er**

- i position „AUS“, før stikket sættes i stikkontakten.
- Hvis fingeren holdes på afbryderen, når apparatet bæres, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes strømnettet, kan det medføre ulykker. Vippekontakten må aldrig blokeres.
- d) **Indstillingsværktøjer og skruenøgler skal fjernes, før der tændes for det elektriske apparat.** Et stykke værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en del i apparatet, der drejer rundt, kan medføre personskader. Stik aldrig hånden ind i dele, der bevæger sig (roterer).
- e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg altid for at stå sikkert og hold hele tiden balancen.** På den måde kan apparatet bedre kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Bær egnet tøj. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hår, tøj og handsker holdes væk fra dele, der bevæger sig.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af de dele, der bevæger sig.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugning og indretninger til opfangning af støv, så hold øje med, at de er tilsluttet og bliver brugt rigtig.** Brugen af sådanne indretninger mindsker ulemper forårsaget af støv.
- h) **Det elektriske apparat må kun overlades til instruerede personer.** Unge må kun betjene det elektriske apparat, hvis de er over 16 år, hvis det er nødvendigt som led i deres uddannelse, og hvis de er under opsyn af en fagkyndig.
- 4.) Omhu i omgangen med og brugen af elektriske apparater**
- a) **Det elektriske apparat må ikke overbelastes. Anvend det elektriske apparat, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige elektriske apparat arbejder man bedre og mere sikkert i det angivne ydelsesområde.
- b) **Brug ikke et elektrisk apparat med en defekt afbryder. Et elektrisk apparat, der ikke mere kan tændes og slukkes for med afbryderen, er farligt og skal repareres.**
- c) **Stikket Træk stikket trækkes ud af stikkontakten, før der foretages**
- indstillinger af apparatet, udskiftes tilbehørsdele, eller før apparatet lægges væk.**
- Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at apparatet starter, når det ikke er meningen.
- d) **Når det elektriske apparat ikke er i brug, skal det opbevares det uden for børns rækkevidde. Lad ikke det Det elektriske apparat må ikke bruge benyttes af personer, der ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst disse anvisninger.** Elektriske apparater er farlige, når de benyttes af uerfarne personer.
- e) **Det elektriske apparat skal passes omhyggeligt. Det skal kontrolleres, om bevægelige dele virker perfekt og ikke sidder fast, om der er dele, der er knækkede eller så beskadigede, at det elektriske apparats funktion er nedsat. Inden det elektriske apparat tages i brug, skal beskadigede dele repareres af kvalificeret fagpersonale.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- f) **Hold Sskæreværktøjerne holdes skarpe og sene.** Omhyggeligt passede skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så let fast, og de er nemmere at føre.
- g) **Emnet skal sikres.** Der skal benyttes spændindretninger opspændingsanordninger eller en skruestik til at holde emnet fast. På den måde holdes det mere sikkert end med hånden, og desuden er begge hænder fri til at betjene det elektriske apparat.
- h) **Elektriske apparater, tilbehør, indsatsværktøjer osv. skal bruges som anført i disse anvisninger og på den måde, som reglerne foreskriver for denne specielle type apparater. I den forbindelse skal der tages hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Hvis elektriske apparater bruges til andet end det, de er beregnet til, kan det føre til farlige situationer. Af sikkerhedsgrunde er det forbudt at ændre noget som helst ved det elektriske apparat på egen hånd.

5.) Service

- a) **Lad kun apparatet reparere af kvalificeret fagpersonale og kun med originale reservedele.**
Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.
- b) **Forskrifterne for vedligeholdelse og anvisningerne for udskiftning af værktøj skal følges.**
- c) **Tilslutningskablet til det elektriske apparat skal kontrolleres med jævne mellemrum, og hvis det er beskadiget, udskiftes skal det udskiftes af kvalificeret fagpersonale.**

Oversigt

Signaturforklaring

1. Omdrejningsregulatorknop
2. TÆND-SLUK-kontakt
3. Udstyrsbøjle
4. Tilslutningskabel
5. Adapter for støvopsugning
6. Drivrulle
7. Spændestav
8. Spænderulle
9. Slibebånd
10. Justeringsskrue for båndløb
11. Låseknop

Beskrivelse af maskine

PROXXON-båndsliber BSL 220/E er en let, kompakt og handy maskine.

Den kan benyttes til arbejde med modeller, værktøj og forme, men også til reparation af køretøjer.

Maskinen muliggør bearbejdning af metal, kunststof og træ.

Den kan benyttes til efterslibning af forme, udslibning af mindre åbninger og til polering. Derudover kan den benyttes til at afgrate, brække kanter, fjerne farver og finslibe overflader.

Udveksling sker gennem et vedligeholdelsesfrit, konisk tandhjulsgear.

Slibebåndet drives af en robust dobbelttjret aluminiumstromle.

Spænderullen er ligeledes kuglelejtret.

Slibehovedet kan drejes, således at det også kan arbejde på utilgængelige steder.

Tekniske data

Mål, vægt

Længde	ca. 330 mm
Vægt	ca. 650 g
Slibebåndslængde	330 x 10 mm
Hoved kan drejes	60°

Motor:

Spænding:	230 V, 50/60 Hz
Strømforbrug:	100 W
Båndhastighed	300 bis 700 m/min
Lydniveau:	≤ 70 dB (A)
Vibrationer ved greb	≤ 2,5 m/sec ²

Må kun benyttes i tørre rum



Beskyttelsesklasse II apparat



Apparatet må ikke bortskaffes i den daglige renovation!



Tilbehør (medfølger):

Reserveslibebånd (4 stk.)

Betjening

Anvendelse af udstyret.

Fare

Arbejd ikke uden beskyttelsesbriller og beskyttelsesmaske.

1. Tænd maskinen på kontakt **2** (Fig. 2), og indstil omdrejninger til det pågældende arbejde på knap **1**.
2. Slibeflade **2** (Fig.3) egner sig især til bearbejdning af plane flader. Rundingen bearbejdes bedst med slibeflade **1**.
Stemmeside **3** egner sig til at bearbejde snævre åbninger og fordybninger.

Bemærk:

Høj slibeydelse opnås ikke med stort tryk, men med rigtig og regelmæssig båndhastighed.

Udskiftning af slibebånd

Vigtigt!

Udtag netstik før udskiftning af slibebånd.

1. Tryk aksialt på spænderulle **1** (Fig. 4), og aftag slibebånd fra drivrulle (2).
2. Læg først nyt slibebånd på spænderulle (1). Dernæst trykke spænderulle bagud, og båndet lægges på drivrullen (2).

Justering af sliberulle

Slibebåndet skal løbe på midten af spænderullen. Gør det ikke det, skal det efterjusteres.

Fare!

Læsiionsfare!

1. Tænd maskinen.
2. Indstil på mindste omdrejningstal.
3. Drej justeringsskrue **2** (Fig. 5) til venstre eller til højre, indtil båndet løber centreret på spænderullen (1).

Indstilling af slibehoved

1. Sluk maskinen.
2. Indtryk låseknop **1** (Fig. 6), og indstil derved slibehoved (2) på ønsket vinkel.
3. Slib låseknop. Slibehovedet låses.

Tilslutning af støvsuger

1. Sammenstik dele for tilslutningsadapter **1** (Fig. 7).

Bemærk:

Adapterdelene kan sammenstikkes således, at støvsugerrør af forskellige diametre kan tilsluttes.

2. Stik støvsugerslange (2) i tilslutningsadapter.

Vedligeholdelse

Fare!

Læsiionsfare!

Udtræk netstik før ethvert vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde.

Bemærk:

Alle maskiner, der arbejder i træ, forurenes med støv. Pleje er derfor nødvendig.

Hold altid åbninger, som er nødvendige for køling af motoren, fri for støv og snavs.

Fjern slibestøv med pensel eller blød klud. Alle ventilationsåbninger skal være fri.

Bortskaffelse

Maskinen må ikke smides i husholdningsaffaldet! Maskinen indeholder råstoffer, der kan recycles. Hvis De har spørgsmål til dette emne, bedes De kontakte den lokale genbrugsstation eller andre relevante instanser.

EU-normer

Vi erklærer som eneansvarlige, at dette produkt overholder følgende EU-bekendtgørelse:

EU-lavspændingsdirektiv

73/23/EØF

93/68/EØF

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004

EU-EMC-direktiv

89/336/EØF

DIN EN 55014-1/09.2002

DIN EN 55014-2/08.2002

DIN EN 61000-3-2/12.2001

DIN EN 61000-3-3/05.2002

EU-maskindirektiv

98/37/EØF

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004

Dipl.-Ing. Jörg Wagner

15.03.2005

PROXXON S.A.

Forretningsområde apparatsikkerhed

Ärade kund!

Läs de bifogade säkerhetsföreskrifterna och bruksanvisningarna noggrant innan ni använder maskinen.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Viktigt!

Läs igenom samtliga anvisningar. För det fall att nedanstående anvisningar inte följs, finns det risk för elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador. Begreppet „elektriskprodukt“ som används i texten nedan gäller för nätdrivna elverktyg (med nätkabel), batteridrivna elverktyg (utan nätkabel), maskiner samt elektriska instrument. Använd den elektriska produkten endast enligt gällande bestämmelser, allmänna säkerhetsföreskrifter och arbetarskyddsföreskrifter.

FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR PÅ EN SÄKER PLATS.

1.) Arbetsplats

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt.**
Oordning och arbetsområden utan tillräcklig belysning kan leda till olyckor.
- Använd inte den elektriska produkten i explosiv miljö som innehåller brännbara vätskor, gaser eller damm.**
Elektriska produkter skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när den elektriska produkten används.**
Blir du distraherad finns det risk för att du förlorar kontrollen över produkten.

2.) Elektrisk säkerhet

- Stickkontakten till den elektriska produkten måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på något vis. Använd ingen adapterkontakt tillsammans med jordade elektriska produkter.**
Oförändrade kontakter och passande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor och med rör, värmesystem, spisar och kylskåp.**

Risken för elektriska stötar är större om din kropp är jordad.

- Håll produkten borta från regn och fukt.**
Om vatten tränger in i en elektrisk produkt höjs risken för elektriska stötar.
- Använd inte kabeln till något annat än den är avsedd för, t.ex. bära eller hänga upp produkten, eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från hetta, olja, skarpa kanter eller förliga delar i produkten.**
Skadade eller intrasslade kablar höjer risken för elektriska stötar.
- När du arbetar med en elektrisk produkt utomhus, använd endast en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.**
Med en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk sänks risken för elektriska stötar.

3.) Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd förnuftet när du arbetar med en elektrisk produkt. Använd inte produkten om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.**
Ett ögonblicks oaksamhet när du använder produkten kan leda till allvariga personskador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.**
Om du bär personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt beroende på typ och användning av den elektriska produkten, sänks risken för personskador.
- Undvik att produkten tas i drift oavsiktligt. Kontrollera att brytaren står i positionen „FRÅN“ innan du sätter kontakten i uttaget.**
Om du har fingret på brytaren till den elektriska produkten när du bär det eller ansluter produkten tillkopplad till strömförsörjningen, kan detta leda till olyckor. Koppla aldrig in en byggkoppling över en brytare för stegvis drift.
- Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du slår på den elektriska produkten.**
Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en produkt del som roterar kan leda till personskador. Grip aldrig in i delar som rör sig (roterar).
- Överskatta dig inte. Se till att du står säker och håll alltid balansen.**

Därigenom kan du bättre behålla kontrollen över produkten i oväntade situationer.

- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inga vida kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från delar som rör sig.**
Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammvavgnings- och dammuppsamlingsanordningar kan monteras, kontrollera att dessa är anslutna och används riktigt.**
Om dessa anordningar används sänks riskerna beroende på damm.
- h) **Överlämna den elektriska produkten endast till utbildade personer.**
Ungdomar får endast använda den elektriska produkten om de är äldre än 16 år, om detta är nödvändigt för deras utbildning och om de står under uppsikt av en fackutbildad person.

4.) Omsorgsfull hantering och användning av elektriska produkter

- a) **Överbelasta inte den elektriska produkten. Använd produkten för ditt arbete på avsett vis.**
Med en passande elektrisk produkt arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd ingen elektrisk produkt vars kontakt är defekt.**
En elektrisk produkt som inte längre kan slås på eller av är farlig och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur uttaget innan du gör några inställningar på produkten, byter tillbehörsdelar eller lägger bort produkten.**
Denna försiktighetsåtgärd förhindrar en oavsiktlig start av produkten.
- d) **Förvara den elektriska produkten utom räckvidd för barn när den inte används. Låt inte personer använda produkten som inte är förtrogna med denna eller inte har läst dessa anvisningar.**
Elektriska produkter är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Vårda den elektriska produkten omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga produktdelar fungerar på fullgott vis och inte sitter fast, om delar är avbrutna eller så skadade att den elektriska produktens funktion påverkas negativt. Låt kvalificerad fackpersonal reparera skadade delar innan den elektriska produkten används.**

Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.**
Omsorgsfullt vårdade skärverktyg med skarpa eggar fastnar inte så lätt och är lättare att föra.
- g) **Fixera arbetsstycket.**
Använd spännanordningar eller ett skruvstöd för att hålla fast arbetsstycket. Det hålls därmed säkrare än med handen och du har dessutom båda händerna fria för manövreringen av den elektriska produkten.
- h) **Använd elektriska produkter, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar och så som det är föreskrivet för denna speciella produkttyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som skall utföras.**
Omden elektriska produkten används till andra syften än de som anges, finns det risk för att farliga situationer uppstår. Varje egenmäktig förändring av den elektriska produkten är förbjuden av säkerhetsskäl.

5.) Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera produkten, varvid endast original-reservdelar skall användas.**
Därmed garanteras att produktens säkerhet bibehålls.
- b) **Följ underhållsföreskrifterna och anvisningarna för verktygsbyte.**
- c) **Kontrollera regelbundet nätkabeln till den elektriska produkten och låt kvalificerad kundtjänstpersonal byta ut den om den är skadad.**

Teckenförklaring

1. Knapp för varvtalsreglering
2. Kontakt för AV och PÅ
3. Maskinbygel
4. Anslutningskabel
5. Adapter för dammvavgning
6. Drivrulle
7. Spännstång
8. Spännrulle
9. Slipband
10. Justerskruv för bandlopp
11. Spärrknapp

Beskrivning av maskinen

PROXXON bandslipmaskin BSL 220/E är en lätt, kompakt och hanterlig maskin. Den kan användas för modell-, verktygs- och formbygge men också vid reparation av motorfordon.

Maskinen kan användas för bearbetning av metall, plastmaterial och trä. Den kan användas för efterslipning av former, utslipning av små öppningar och för polering. Ytterligare användningsområden är borttagning av grader och brytning av kanter, färgborttagning och finslipning av ytor. Drivningen sker genom en underhållsfri konisk växel.

Slipbandet drivs av en robust, dubbellagrad aluminiumvals. Spännrullen är också kullagrad. Sliphuvudet kan svängas så att det är möjligt att slipa också på svårtillgängliga ställen.

Tekniska data

Mått, vikt:

Längd	ca. 330 mm
Vikt	ca. 650 g
Slipbandslängd	330 x 10 mm
Sliphuvud svängbart	60°

Motor:

Spänning:	230 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning:	100 W
Bandhastighet	300 till 700 m/min
Ljudutveckling:	≤ 70 dB (A)
Vibration på handtag	≤ 2,5 m/sec ²

Får bara användas i torra utrymmen



Skyddsklass II apparat



Förbrukade och trasiga maskiner får inte slängas som avfall, utan de ska lämnas för återvinning.



Tillbehör (tillhör):

Bytesslipband (4 stycken)

Betjäning

Arbeten med maskinen.

Fara

Arbeta inte utan skyddsglasögon och skyddsmask.

1. Koppla in maskinen med kontakt **2** (Fig. 2) och ställ in för arbetet lämpligt varvtal med knapp **1**.
2. Slipytan **2** (Fig. 3) ägnar sig särskilt väl för bearbetning av plana ytor. Med slipyta **1** bearbetar man bäst avrundningar. Baksidan **3** är lämplig för arbeten i trånga öppningar och fördjupningar.

Anvisning:

Rätt och jämn bandhastighet, inte högt tryck mot arbetsstycket, ger hög slipeffekt.

Byte av slipband

Varning!

Dra ur nätkontakten före byte av slipband.

1. Tryck axiellt på spännrullen **1** (Fig. 4) och ta av bandet från drivrullen (2).
2. Lägg på ett nytt band på spännrullen (1) först. Tryck sedan bandrullen bakåt och lägg på bandet på drivrullen (2).

Justering av sliprulle

Slipbandet måste löpa i mitten på spännrullen. Om detta inte är fallet måste den efterjusteras.

Fara!

Risk för skada!

1. Koppla in maskinen
2. Ställ in lägsta varvtal

3. Vrid justerskruv **2** (Fig. 5) till vänster resp. höger tills bandet löper centrerat på spännrullen (1).

Inställning av sliphuvud

1. Slå av maskinen
2. Tryck in spärrknapp **1** (Fig. 6) och ställ in sliphuvudet (2) på önskad vinkel.
3. Släpp spärrknappen. Sliphuvudet spärras.

Anslutning av dammsugare

1. Sätt samman anslutningsadaptorns delar **1** (Fig. 7).

Anvisning:

Adapterdelarna kan sättas samman så att dammsugarröret kan anslutas till olika diametrar.

2. Sätt in dammsugaranslutningen (2) i anslutningsadaptorn (1).

Underhåll

Fara!

Risk för skada!

Dra ur nätkontakten före alla underhålls- och rengöringsarbeten.

Anvisning:

Varje verktyg blir nedsmutsat av damm vid träarbeten. Skötsel är därför absolut nödvändig.

Håll alltid öppningarna som är nödvändiga för motorns kylning fria från damm och smuts.

Avlägsna noggrant allt slipdamm med en pensel eller en mjuk trasa.

Se till att alla ventilationsslitsar är fria.

Avfallshantering

Kasta inte maskinen i hushållssoporna!

Maskinen innehåller material som kan återvinnas. Vid frågor angående detta, var god vänd dig till ett lokalt återvinningsföretag eller renhållningen i din kommun.

EG-Konformitetsförklaring

Vi förklarar med ensamt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande EU-riktlinjer:

EG-lågspänningsriktlinje

73/23/EWG

93/68/EWG

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004

EG-EMV-riktlinje

89/336/EWG

DIN EN 55014-1/09.2002

DIN EN 55014-2/08.2002

DIN EN 61000-3-2/12.2001

DIN EN 61000-3-3/05.2002

EG-maskinriktlinje

98/37/EWG

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

15.03.2005

PROXXON S.A.

Affärsområde apparatsäkerhet

Vážený zákazníku,

prečtěte si, prosím, pozorně přiložené bezpečnostní předpisy a návod k obsluze ještě před použitím přístroje.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

POZOR!

Prečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Dále používaný pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na ze sítě napájené elektrické nářadí (se síťovým kabelem), na akumulátory napájené elektrické nářadí (bez síťového kabelu), na stroje a elektrické přístroje. Elektrický přístroj používejte jen k tomu účelu, pro který je určen, a přitom dodržujte všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy úrazové zábrany.

TYTO POKYNY DOBRĚ USCHOVEJTE!

1. Pracoviště

- a) **Udržujte na vašem pracovišti čistotu a pořádek.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště mohou mít za následek úrazy.
- b) **Elektrický přístroj nepoužívejte ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické přístroje vytvářejí jiskření, které může tento prach nebo výpary zapálit.
- c) **Během práce s el. přístrojem nesmějí být v jeho blízkosti děti či jiné osoby.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka elektrického přístroje musí vhodná pro odpovídající zásuvku. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. Nepoužívejte zástrčkové adaptéry společně s elektrickými přístroji s ochranným zemněním.**

Nezměněné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.

- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými plochami, např. trubkami, tělesy topení, sporáky, chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko zasažení elektrickým proudem.
 - c) **Přístroj nevystavujte dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zasažení el. proudem.
 - d) **Kabel nepoužívejte k jiným účelům, než ke kterým je určen, tzn., nenoste, nevěste přístroj za kabel nebo jej nepoužívejte k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
 - e) **Pokud s elektrickým přístrojem pracujete v exteriéru, používejte jen pro tento účel určené a schválené prodlužovací kabely.** Použitím prodlužovacího kabelu, který je určen k práci v exteriéru, snižíte riziko zasažení elektrickým proudem.
- #### **3. Bezpečnost osob**
- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a jděte na práci s elektrickým přístrojem s rozumem. Nepoužívejte elektrický přístroj, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný moment nepozornosti při práci s elektrickým přístrojem může vést k vážnému zranění.
 - b) **Noste vhodné osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, podle způsobu a nasazení elektrického přístroje, snižuje riziko poranění.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému zapnutí. Dříve než zasunete zástrčku do zásuvky, se přesvědčte, že je spínač v poloze „vypnuto“.** Máte-li při přenášení elektrického přístroje prst na spínači nebo zapnutý přístroj

- připojujete k síti, může to vést k úrazům. Nikdy neprovádějte přemostění pulzního spínače.
- d) **Dříve než elektrický přístroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíče, nacházející se v pohyblivých se dílech přístroje, mohou způsobit poranění. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých se (obíhajících) dílů.
- e) **Nepřeceňujte se. Při práci zaujměte bezpečnou polohu a udržujte vždy rovnováhu.** Takto můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděvy a rukavice musí být mimo dosah pohyblivých se dílů.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, že jsou tato zapojena a používána.** Použití těchto zařízení snižují ohrožení způsobená prachem.
- h) **Přenechávejte elektrický přístroj pouze poučeným osobám.** Mladiství smí elektrický přístroj používat pouze v případě, jsou-li starší 16 let, pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.
- 4. Pozorné zacházení a používání elektrických přístrojů**
- a) **Elektrický přístroj nepřetěžujte. K vaší práci používejte elektrický přístroj určený pro tento účel.** S vhodným elektrickým přístrojem pracujte lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrické přístroje, jejichž spínač je defektní.** Elektrický přístroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před tím, než budete provádět nastavování přístroje, vyměňovat díly příslušenství nebo ukládat přístroj.**
- Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí přístroje.
- d) **Nepoužívané elektrické přístroje uschovávejte mimo dosah dětí. Nenechte s elektrickým přístrojem pracovat osoby, které s ním nebyly obeznámeny nebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické přístroje jsou nebezpečné, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o elektrický přístroj svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je tím negativně ovlivněna funkce elektrického přístroje. Poškozené díly nechejte před použitím elektrického přístroje opravit kvalifikovaným pracovníky.** Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se snadněji vést.
- g) **Zajistěte obrobek.** K pevnému upnutí obrobku používejte upínací přípravky nebo svěrák. Těmito prostředky je upevněn bezpečněji než vaší rukou, a kromě toho máte obě ruce volné k ovládání elektrického přístroje.
- h) **Používejte elektrické přístroje, příslušenství, vložné nástroje apod., odpovídající těmto pokynům, a takovým způsobem, který je pro tento speciální typ přístroje předepsán. Přítom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických přístrojů pro jiné než stanovené činnosti může vést k nebezpečným situacím. Jakákoli svévolná změna na elektrickém přístroji není z bezpečnostních důvodů dovolena.
- 5. Servis**
- a) **Nechte si váš přístroj opravovat pouze kvalifikovanými pracovníky a za použití originálních náhradních dílů.** Tímto bude zajištěno zachování bezpečnosti přístroje
- b) **Dodržujte předpisy pro údržbu a upozornění na výměnu nářadí.**

- c) **Pravidelně kontrolujte přívodní vedení elektrického přístroje a v případě poškození ho nechejte opravit kvalifikovanými pracovníky.**

Legenda

1. Regulace otáček
2. Vypínač ZAP - VYP
3. Držák
4. Připojovací šňůra
5. Adaptér pro odsávání prachu
6. Hnací buben
7. Napínací tyč
8. Napínací kladka
9. Brusný pás
10. Stavěcí šroub napnutí unášecího pásu
11. Aretační tlačítko

Popis přístroje

Pásová bruska PROXXON BSL 220/E je lehký, pevný a snadno ovladatelný přístroj. Lze ho použít při výrobě modelů, náradí a forem, ale dá se rovněž použít při opravě motorových vozidel.

Přístroj umožňuje opracování kovů, umělých hmot a dřeva.

Je vhodný ke konečnému zabrušování forem, vybrušování malých otvorů a k leštění.

Mezi další možnosti jeho použití patří odhrotování, srážení hran, odstraňování barev a jemné přebrušování povrchů.

Pohyb pásu je zprostředkován převodovkou s kuželovým soukolím, která nevyžaduje údržbu.

Brusný pás je poháněn robustním hliníkovým bubnem uloženým ve dvou ložiskách.

Rovněž napínací kladka je uložena v kuličkovém ložisku.

Brusnou hlavu lze natáčet, takže se dá pracovat i v nepřístupných místech.

Technická data

Rozměry, váha:

Délka	cca 330 mm
Váha	cca. 650 g
Délka brusného pásu	330 x 10 mm
Úhel natočení brusné hlavy	60°

Motor:

Napětí:	230 V, 50/60 Hz
Výkon:	100 W
Rychlost brusného pásu	300 - 700 m/min
Hlučnost:	≤ 70 dB (A)
Vibrace na držadle	≤ 2,5 m/sec ²

Jen pro použití v suchých místnostech



Ochranná izolace přístroje třídy II



Pri likvidaci nevhazujte do domácího odpadu.



Příslušenství (zahrnuto v dodávce):

Náhradní brusné pásy (4 kusy)

Obsluha

Práce s přístrojem.

Bezpečnost práce

Nikdy nepracujte bez brýlí a ochranné masky.

1. Vypínačem **2** (Fig. 2) zapněte přístroj a knoflíkem **1** nastavte příslušné pracovní otáčky.
2. Brusná plocha **2** (Fig. 3) se zvláště hodí k opracování rovných ploch. Pomocí brusné plochy **1** se nejlépe opracovávají zaoblené části. Strana **3** je vhodná pro práci v úzkých otvorech a zahloubeních.

Upozornění:

Většího brusného účinku dosáhnete správnou a stejnoměrnou rychlostí brusného pásu, nikoliv větším přitlakem.

Výměna brusného pásu

Pozor!

Před výměnou brusného pásu vytáhněte síťovou šňůru ze zásuvky.

1. Stlačte napínací kladku **1** (Fig. 4) ve směru šipky a sejměte brusný pás z hnacího bubnu (2).
2. Nový brusný pás nasad'te nejdříve na napínací kladku (1). Potom napínací kladku stlačte dozadu a pás nasad'te na hnací buben (2).

Nastavení brusné kladky

Brusný pás musí probíhat středem napínací kladky. Pokud tomu tak není, musí být poloha pásu neprodleně nastavena.

Pozor!

Nebezpečí úrazu!

1. Zapněte přístroj.
2. Nastavte nejmenší otáčky.
3. Stavěcím šroubem **2** (Fig. 5) otáčejte vlevo popř. vpravo dokud pás nepoběží středem napínací kladky (1).

Seřízení brusné hlavy

1. Vypněte přístroj.
2. Stiskněte aretační tlačítko **1** (Fig. 6) a zároveň nastavte požadovaný úhel brusné hlavy (2).
3. Uvolněte aretační tlačítko. Brusná hlava bude zajištěna v nové poloze.

Připojení vysavače

1. Spojte díly připojovacího adaptéru **1** (Fig. 7).

Návod:

Díly adaptéru mohou být sestaveny tak, aby k přístroji mohl být připojen vysavač s libovolným průměrem hadice.

2. Nasad'te hadici vysavače (2) do příslušného adaptéru (1).

Údržba

Pozor!

Nebezpečí úrazu!

Před zahájením jakýchkoliv prací týkajících se údržby a čištění přístroje vytáhněte síťovou šňůru ze zásuvky.

Upozornění:

Každý přístroj se při práci se dřevem zapráší a proto je nutné ho čistit.

Dbejte na to, aby otvory, které slouží ke chlazení motoru, byly vždy čisté a nebyla v nich špína.

Veškerý brusný prach důkladně odstraňte štětcem nebo jemným hadříkem. Dbejte na to, aby všechny průduchy byly čisté.

Likvidace

Prosím nevyhazujte přístroj do domovního odpadu! Přístroj obsahuje hodnotné látky, které mohou být recyklovány. Pokud budete mít dotazy, obraťte se prosím na místní podnik pro likvidaci odpadu nebo jiné podobné místní zařízení.

Prohlášení

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že tento výrobek vyhovuje následujícím EG směrnici:

ES-Směrnice pro nízká napětí

73/23/EEC

93/68/EEC

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004

ES-EMV-Směrnice

89/336/EEC

DIN EN 55014-1/09.2002

DIN EN 55014-2/08.2002

DIN EN 61000-3-2/12.2001

DIN EN 61000-3-3/05.2002

ES-Směrnice pro konstrukci strojů

98/37/EEC

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004



Dipl.-Ing. Jörg Wagner

15.03.2005

PROXXON S.A.

Odbor bezpečnosti zařízení

Sayın Müşterimiz!

Makinayı kullanmaya başlamadan önce, lütfen beraberinde verilen emniyet talimatlarını ve kullanma talimatlarını dikkatle okuyun.

Genel Güvenlik Talimatları

DİKKAT!

Bütün talimatlar dikkatlice okunmalıdır. Aşağıda verilen talimatlar doğrultusunda yapılan hatalar, elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır derecede yaralanmalara sebebiyet verebilmektedir. Altta kullanılan „Elektrikli alet“ terimi doğrultusunda, şebeke elektriği tarafından tahrik edilen elektrikli aletler (şebeke bağlantı kabloları olanlar) ve akü sayesinde tahrik edilen elektrikli aletler olarak (şebeke bağlantı kablosu olmayanlar) ile, makineler ve diğer türde elektrikli aletlerin tümü kastedilmektedir. Elektrikli aletler sadece amacına uygun bir biçimde ve umumi emniyet ve iş güvenliği şartnamelerinin ilgili talimatları doğrultusunda kullanılmalıdır.

BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ.

1.) Çalışma alanı

- a) **Çalışma alanlarını temiz ve düzenli tutunuz.**
Düzensiz ve yeterince ışıklandırılmamış çalışma alanlarında kazalar meydana gelebilmektedir.
- b) **Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılardan, gazlardan veya tozlardan dolayı infialik tehlikesi oluşan ortamlarda çalışmayınız.**
Elektrikli aletler tarafından, infialik edebilir nitelikte tozların veya buharların yakılabileceği nitelikte kıvılcımlar oluşturulmaktadır.
- c) **Elektrikli aletlerin kullanılmaları durumunda çocukları ve diğer şahısları çalışma alanlarından uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağıtıldığı durumlarda alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2.) Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli aletlerin şebeke bağlantı fişi, şebeke bağlantı prizine uymalıdır. Elektrikli aletin fişi hiçbir biçimde müdahale edilerek değiştirilmemelidir. Toprak korumalı**

elektrikli aletlerle birlikte adaptör türü fişleri kullanmayınız.

Asıllarına uygun ve değiştirilmemiş nitelikte fişler ve şebeke prizleri, elektrik çarpma riskini azaltmaktadır.

- b) **Topraklanmamış yüzeyler, borular, kalorifer petekleri, ısıtma cihazları ve buz dolapları gibi iletken cisimlerle olan vücut irtibatından sakınıınız.**
Vücudunuz toprak bağlantılı olduğunda, elektrik çarpma riski önemli bir derecede artmaktadır.
 - c) **Elektrikli aleti yağmurdan ve nemden uzak tutunuz.**
Elektrikli aletin içerisine su girmesi durumu elektrik çarpma tehlikesini önemli derecede arttırmaktadır.
 - d) **Elektrikli aletin kablosunu, mesela aleti taşımak için, asmak için veya prizden çıkartmak için amacı dışında kullanmayınız. Elektrik kablo sunu ısı kaynaklarından, yağdan, keskin kenarlardan veya hareket eden makine parçalarından koruyunuz ve uzak tutunuz.**
Hasar görmüş veya dolanmış durumda kablolar, elektrik çarpma riskini önemli derecede arttırmaktadırlar.
 - e) **Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışmanız durumlarında, açık alanlar için onaylanmış nitelikte uzatma kabloları kullanınız.**
Açık alanlarda çalışma için onaylanmış nitelikte uzatma kablolarının kullanımı durumunda, elektrik çarpma olasılığı önemli derecede azalmaktadır.
- #### **3.) Kişilerin güvenliği**
- a) **Ne yaptığınıza dikkat ediniz, her zaman dikkatli olunuz ve elektrikli alet ile mantıklı bir biçimde çalışınız. Elektrikli aleti yorgun olduğunuz zamanlarda ve/veya uyuşturucu maddeler, alkol yada ilaçların tesiri altında bulunduğunuz zamanlarda kullanmayınız.**
Elektrikli aletin kullanımı doğrultusunda, bir anlık dikkatsizlik dahi, ciddi boyutlarda yaralanmalara neden olabilmektedir.
 - b) **Kişisel koruma donanımları ve ilave olarak daima koruyucu gözlük kullanınız.** Toz maskesi, kaymayı önleyen nitelikte emniyet tipi ayakkabılar, koruma baretleri veya kulak koruma aygıtları gibi kişisel koruma donanımlarının kullanılmaları durumunda, elektrikli alet ile çalışmalar sonucu meydana gelen yaralanma riski önemli derecede azaltılmaktadır.

- c) **Elektrikli aletin isteđiniz dıřında kendiliđinden çalıřmasını önleyiniz. Elektrikli aleti prize takmadan önce, alıřtırma butonunun „kapalı“ konumunda olduđundan emin olunuz.**

Elektrikli aleti tařırken parmađınız dokunma tipi alıřtırma butonu üzerinde durduđunda ve bu durumda elektrikli aletin fiři prize takıldıđında, elektrikli aletin aniden çalıřması durumu, kazalara sebebiyet verebilmektedir. Hiçbir zaman dokunma tipi alıřtırma butonunu bir köprü tertibatı aracılıđıyla devre dıřı bırakmayınız.

- d) **Elektrikli aleti çalıřtırmadan önce, ayarlama takımları ve anahtarlar gibi aletleri elektrikli aletin üzerinden alınız.**

Dönen alet kısmı üzerinde bulunan bir takım parçası yada bir anahtar yaranalmalara neden olabilmektedir. Hiçbir zaman hareket eden (dönen) parçaları elinizle tutmayınız.

- e) **Kendinize ařırn derecede gvenmeyiniz. Her zaman için sađlam duruřunuzun ve dengezin sađlanması için gerekli olan önlemleri alınız.**

Bu durumda elektrikli aleti beklenmedik olaylar dođrultusunda daha iyi bir biçimde kontrol edebilirsiniz.

- f) **Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler veya ss esyaları kullanmayınız. Salarınıza, kıyafetlerinize ile eldivenlerinizi hareket eden parçalardan uzak tutunuz.**

Bol kıyafetler, ss esyaları veya uzun salar hareket eden parçalara kapılabilmektedir.

- g) **Toz emme ve yakalama tertibatları tesis edildiklerinde, bunların dođru bir biçimde bađlanmış olduklarından ve dođru kullanıldıklarından emin olunuz.**

Bu türde tertibatların kullanılmaları durumu, tozlardan dolayı meydana gelen tehlikeleri azaltmaktadır.

- h) **Elektrikli aleti sadece eđitilmiş olan uzman personele teslim ediniz.**

Elektrikli alet gençler tarafından sadece 16 yařından büyük olmaları ve elektrikli aleti kullanmaları mesleki eđitimleri ile ilgili olarak kaçınılmaz bir gerekçe arz etmesi durumunda, bir yetiřkin ve gerekli eđitime sahip kiřiyle birlikte ve onun gözetiminde kullanılabilir.

- 4.) **Elektrikli aletlerin itinalı kullanımı**

- a) **Elektrikli aletinizi ařırı yüklenmelere maruz bırakmayınız. Yapılacak her bir iř için, o iře uygun konumda olan elektrikli aleti kullanınız.**

iř amacına uygun olarak seçilen elektrikli alet ile daha iyi ve daha güvenli çalıřmakla birlikte, aynı zamanda daha verimli çalıřacaksınız.

- b) **Açma ve kapama butonları arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayınız.**

Açılıp kapanmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve vakit kaybedilmeden tamir edilmesi gerekmektedir.

- c) **Elektrikli alet üzerinde gerekli ayarlama çalıřmalarından önce, aletin fiřini prizden kartınız ve bunun ardından gerekli olan aksesuar parçalarını deđiřtiriniz veya aleti saklamak amacıyla kaldırınız.**

Bu güvenlik önlemi sayesinde, aletin istenmeden çalıřması nlenmiř olacaktır.

- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulařamayacakları yerlerde saklayınız. Elektrikli aleti tanınmayan kiřilere veya iřbu talimatları okumamıř olan kiřilere kullanırmayınız.**

Elektrikli aletlerin tecrübesiz kiři tarafından kullanılması tehlikelidir.

- e) **Elektrikli aletin bakımını itinalı bir biçimde gerçekleřtiriniz. Hareketli parçaların kusursuz bir biçimde çalıřtıklarından ve sıkıřmadıklarından emin olunuz ve aynı zamanda aleti, kırılmıř parçalara ve elektrikli aletin çalıřmasını engelleyecek oluřumlar dođrultusunda kontrol ediniz. Tadilat veya tamirat çalıřmaları sadece eđitilmiş uzman kiři tarafından ve özellikle elektrikli kısımlar ile ilgili olan tamir iřlemleri, yetkili servis tarafından ve orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.**

Birçok kazaların sebebi, bakımı iyi yapılmamıř elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici aletleri daima keskin ve temiz tutunuz.** İtinalı bir biçimde bakımı yapılmıř ve keskin durumda tutulan kesici aletler, daha az sıkıřmaktadır ve daha kolay yönlendirilebilmektedir.

- g) **alıřma parçasını emniyete alınız.**

Çalıřma parçasını emniyetli bir biçimde sıkıřtırarak sabitleřtiriniz. Çalıřma parçasını tutabilmek için uygun sıkıřtırma tertibatları veya bir mengene kullanınız. Bunun sayesinde çalıřma parçası ellerinizden daha emniyetli bir biçimde tutulacaktır ve aynı zamanda iki eliniz de elektrikli aletin kullanımı için serbest durumda olacaktır.

- h) **Elektrikli aletleri, aksesuarları, takımları v.s. sadece ilgili kullanma talimatları**

doğrultusunda ve özellikle ilgili alet tipinin talimatları doğrultusunda kullanınız. Bu durumda çalışma şartları ile yapılacak işlerin tüm özelliklerini de dikkate alınız.

Elektrikli aletlerin amaçları dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilmektedir. Elektrikli alet üzerinde kendi tasarrufunuz doğrultusunda yapılan her nevi değişiklik girişimi, iş emniyeti açısından kesinlikle yasaktır.

5) Servis

- a) **Aletin sadece nitelikli ve uzman kişilerce ve orijinal yedek parçaların kullanılmaları şartıyla tamir edilmesine izin veriniz.** Bu tedbir doğrultusunda alet güvenliğinin korunmuş olması sağlanmaktadır.
- b) **Bakım talimatlarına ve takım değiştirme işlemleri ile ilgili talimatlara uyunuz.**
- c) **Elektrikli aletinizin bağlantı kablosunu belirli aşamalar dahilinde, olası hasarlar konusunda kontrol ediniz ve hasarlı bağlantı kablolarının nitelikli ve uzman kişilerce veya bir yetkili servisi aracılığıyla değiştirilmelerini sağlayınız.**

İşaretlerin anlamı

1. Devir ayar düğmesi
2. AÇMA - KAPAMA - Şalteri
3. Makina askısı
4. İletişim kablosu
5. Toz emme adaptörü
6. Tahrik rolesi
7. Gergi çubuğu
8. Gergi rolesi
9. Zımpara bandı
10. Zımpara bandı ayar civatası
11. Sabitleme düğmesi

Makinanın tanımı

PROXXON Bantlı Zımpara Makinası BSL 220/E hafif, kompakt ve kullanımı pratik bir makinedir. Bu makina model, takım ve kalıp üretiminde, fakat aynı zamanda motorlu taşıt araçlarının tamir işlemlerinde de kullanılabilir. Makinanın, metal, plastik ve ağaç işlemlerinde kullanılması mümkündür.

Bu makina kalıpların son zımpara işlemlerinde, küçük kanalların zımparalanmasında ve parlatma işlemlerinde kullanılabilir.

Kenarların çapaklarının alınması ve pah kırılması, boya temizlenmesi ve üst yüzeylerin hassas zımparalanması işlemleri diğer kullanım alanlarıdır.

Yön değiştirme, bakım gerektirmeyen konik dişli şanzıman vasıtasıyla gerçekleştirilir. Zımpara bandı, sert ve çift yataklı bir Alüminyum-Kasnak tarafından tahrik edilmektedir. Gergi rolesi'nde keza rulman yataklıdır. Zımparalama kafası döndürülebilir, böylece erişilmesi güç bölgelerde çalışılması mümkün olmaktadır.

Teknik Bilgiler

Ölçüler, Ağırlık:

Uzunluğu	tak. 330 mm
Ağırlığı	tak. 650 g
Zımpara bandı uzunluğu	330 x 10 mm
Kafanın dönme açısı:	60°

(Motor çevresinde)

Voltaj:	230 V, 50/60 Hz
Enerji sarfiyatı:	100 W
Bant hızı:	300 den 700 m/dak'ya kadar
Gürültü yayılımı:	70 dB (A)
Tutma sapındaki titreşim:	2,5 m/san ²

Sırf kuru odalarda kullan im için



Korumasın if II cihazı



Makina'nın geri dönüşümünü ev atıkları üzerinden yapmayın.



Aksesuarları (beraberinde):

Yedek zımpara bandı (4 Adet)

Kullanılması

Makina ile çalışma.

Tehlike

Koruyucu gözlüksüz ve koruyucu maskesiz çalışmayın.

1. Makinayı, şalterinden **2** (Şekil 2) çalıştırın ve işe uygun devir sayısını düğmeden **1** ayarlayın.
2. Zımparalama yüzeyi **2** (Şekil 3) bilhassa düz yüzeylerin zımparalanması için uygundur. Zımparalama yüzeyi **1** ile daha ziyade yuvarlak yüzeyler işlenir. Alın tarafı **3**, derin kanalların ve derin yuvaların zımparalanması için uygundur.

Açıklama:

Yüksek taşıma gücüne, yüksek baskı gücü uygulayarak değil, bilakis doğru ve müsavi devir sayısı ile erişebilirsiniz.

Zımpara bandının değiştirilmesi

Dikkat!

Zımpara bandını değiştirmeden önce kablo fişini çekip çıkarın.

1. Gergi rolesi 1 (Şekil 4) üzerine ekstenel olarak bastırın ve zımpara bandını tahrik rolesinden (2) çıkarıp alın.
2. Yeni zımpara bandını önce gergi rolesine (1) yerleştirin. Daha sonra arkaya doğru bastırın ve bandı tahrik rolesinin (2) üzerine takın.

Zımparalama rolesinin ayarlanması

Zımpara bandı gergi rolesinin ortasında çalışmalıdır. Eğer durum böyle değilse, bandın ayarlanması gerekmektedir.

Tehlike!

Yaralanma tehlikesi!

1. Makinayı çalıştırın
2. En düşük devire ayarlayın
3. Ayar civatasını 2 (Şekil 5), bant gergi rolesinin (1) ortasına merkezlenmiş konuma gelinceye kadar sola veya sağa doğru döndürün.

Zımparalama kafası ayarının değiştirilmesi

1. Makinayı stop edin
2. Sabitleme düğmesini 1 (Şekil 6) içeri bastırın, bu esnada zımparalama kafasını (2) arzu ettiğiniz açığa göre ayarlayın.
3. Sabitleme düğmesini bırakın. Zımparalama kafası sabitlenecektir.

Elektrik süpürgesinin bağlanması

1. Bağlantı adaptörünün parçalarını 1 (Şekil 7) birbirine sokun.

Açıklama:

Adaptör parçaları, elektrik süpürgelerinin değişik çaplardaki borularının bağlanabileceği şekilde birbirine takılabilir.

2. Elektrik süpürgesi hortumunu (2) bağlantı adaptörüne (1) sokun.

Bakımı

Tehlike!

Yaralanma tehlikesi!

Tüm bakım ve temizlik çalışmaları esnasında kablo fişini çekip çıkarın.

Açıklama:

Ağaç işlerinde çalışma esnasında tüm makinalar tozdan kirlenir. Bu nedenle bakım yapılması gereklidir.

Motorun soğuması için gerekli olan hava kanallarını daima toz ve kirden arındırılmış olarak tutun. Hertürlü zımparalama tozunu bir fırça veya yumuşak bez ile itinalı olarak temizleyin. Bu esnada tüm havalandırma kanallarının açık olmasına dikkat edin.

Cihazın ortadan kaldırılması (Atılması)

Lütfen cihazı normal çöp içine atmayınız! Cihaz içerisinde geri dönüşümü mümkün parçalar vardır. Bu konuyla ilgili sorularınızı lütfen çöp toplama kuruluşuna veya diğer belediye kurumlarına yöneltebilirsiniz.

AT-Mutabakat Açıklaması

Kendi sorumluluğumuz açısından bu ürünün aşağıda belirtilen AT-Yönetmeliğine uygun olduğunu beyan ediyoruz:

EG-Alçak gerilim normları

73/23/EEC

93/68/EEC

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004

EG-EMV-Normları

89/336/EEC

DIN EN 55014-1/09.2002

DIN EN 55014-2/08.2002

DIN EN 61000-3-2/12.2001

DIN EN 61000-3-3/05.2002

AB-Makine normları 98/37/EEC

DIN EN 60745-1/13.2003

DIN EN 60745-2-4/01.2004

Dipl.-Ing. Jörg Wagner

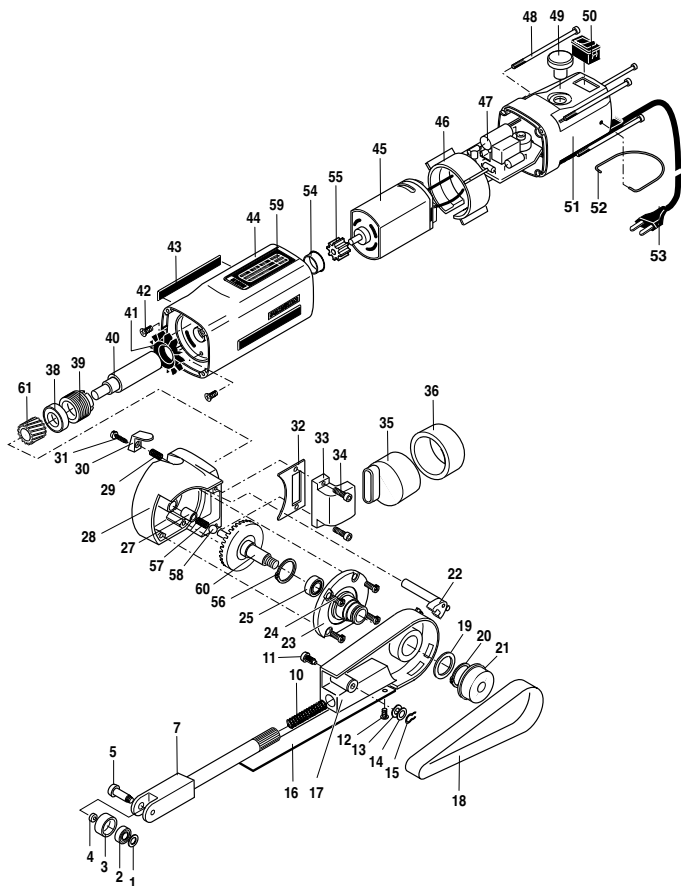
15.03.2005

PROXXON S.A.

Makina Emniyeti Departmanı

Ersatzteilliste

ET-Nr.:	Benennung	ET-Nr.:	Benennung
28536-01	Scheibe	28536-44	Motorgehäuse
28536-02	Kugellager	28536-45	Motor
28536-03	Umlenkrolle	28536-46	Stützring
28536-04	Scheibe	28536-47	Platine
28536-05	Schraube	28536-48	Gehäuseschraube
28536-07	Spannkopf	28536-49	Regelknopf
28536-10	Druckfeder	28536-50	Schalter
28536-11	Schraube	28536-51	Gehäusekappe
28536-12	Schraube	28536-52	Gerätebügel
28536-13	Wellscheibe	28536-53	Netzkabel
28536-14	Scheibe	28536-54	Motorzentrierring
28536-15	Sicherungsring	28536-55	Motorritzel
28536-16	Bandauflage	28536-56	Sicherungsring
28536-17	Ausleger	28536-57	Feder
28536-18	Schleifband (Zubehör)	28536-58	Kugel
28536-19	Scheibe	28536-59	Typenschild
28536-20	Sicherungsring	28536-60	Tellerrad kpl.
28536-21	Antriebsrolle	28536-61	Ritzel
28536-22	Raststift	28536-97	Artikelverpackung (Koffer)
28536-23	Getriebedeckel	28536-99	Bedienungsanleitung
28536-24	Schraube		
28536-25	Kugellager		
28536-27	Buchse		
28536-28	Gehäusekopf		
28536-29	Feder		
28536-30	Rastknopf		
28536-31	Schraube		
28536-32	Zwischenplatte		
28536-33	Absaugkrümmer		
28536-34	Schraube		
28536-35	Adapter 1		
28536-36	Adapter 2		
28536-38	Kugellager		
28536-39	Gewinding		
28536-40	Antriebswelle		
28536-41	Lüfterrad		
28536-42	Motorbefestigungsschraube		
28536-43	Schutzleiste		



PROXXON

Ihr Gerät funktioniert nicht ordentlich? Dann bitte die Bedienungsanleitung noch einmal genau durchlesen.

Ist es tatsächlich defekt, senden Sie es bitte an:

PROXXON Zentralservice
D-54518 Niersbach

PROXXON Zentralservice
A-4224 Wartberg/Aist

Wir reagieren prompt und zuverlässig! Über diese Adresse können Sie auch alle erforderlichen Ersatzteile bestellen.

Wichtig:

Eine kurze Fehlerbeschreibung hilft uns, noch schneller zu reagieren. Bei Rücksendungen innerhalb der Garantiezeit bitte Kaufbeleg beifügen.

Bitte senden Sie das Gerät in der Originalverpackung zurück!
So vermeiden Sie Beschädigungen beim Transport!